

Report of the

**SECOND STEERING COMMITTEE MEETING TO PREPARE FOR THE
THIRD INTERGOVERNMENTAL MEETING ON THE ESTABLISHMENT
OF THE CENTRAL ASIAN AND CAUCASUS FISHERIES AND
AQUACULTURE COMMISSION**

Istanbul, Turkey, 24–25 February 2010

Отчет по мероприятию

**ПРОТОКОЛ ВТОРОГО СОВЕЩАНИЯ ОРГАНИЗАЦИОННОГО КОМИТЕТА
ПО ПОДГОТОВКЕ ТРЕТЬЕГО МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОГО
СОВЕЩАНИЯ ПО УЧРЕЖДЕНИЮ КОМИССИИ ПО РЫБНОМУ
ХОЗЯЙСТВУ И АКВАКУЛЬТУРЕ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АЗИИ И НА
КАВКАЗЕ**

Стамбул, Турция, 24–25 февраля 2010 г.



Copies of FAO publications can be requested from:
Sales and Marketing Group
Office of Knowledge Exchange, Research and Extension
Food and Agriculture Organization
of the United Nations
E-mail: publications-sales@fao.org
Fax: +39 06 57053360
Web site: www.fao.org/icatalog/inter-e.htm

Копии публикаций ФАО можно запросить по адресу:
Торговая и Маркетинговая Группа Отдела Связи
ФАО
Виал делл Терм ди Каракалла
00153 Рим, Италия
Электронная почта: publications-sales@fao.org
Факс: (+39) 06 57053360

Report of the

SECOND STEERING COMMITTEE MEETING TO PREPARE FOR THE
THIRD INTERGOVERNMENTAL MEETING ON THE ESTABLISHMENT OF THE
CENTRAL ASIAN AND CAUCASUS FISHERIES AND AQUACULTURE COMMISSION

Istanbul, Turkey, 24–25 February 2010

Отчёт По Мероприятию

ПРОТОКОЛ ВТОРОГО СОВЕЩАНИЯ ОРГАНИЗАЦИОННОГО КОМИТЕТА ПО ПОДГОТОВКЕ
ТРЕТЬЕГО МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОГО СОВЕЩАНИЯ ПО УЧРЕЖДЕНИЮ КОМИССИИ ПО
РЫБНОМУ ХОЗЯЙСТВУ И АКВАКУЛЬТУРЕ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АЗИИ И НА КАВКАЗЕ,

Стамбул, турция, 24–25 февраля 2010 г.

The designations employed and the presentation of material in this information product do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) concerning the legal or development status of any country, territory, city or area or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries. The mention of specific companies or products of manufacturers, whether or not these have been patented, does not imply that these have been endorsed or recommended by FAO in preference to others of a similar nature that are not mentioned. The views expressed in this information product are those of the author(s) and do not necessarily reflect the views of FAO.

Используемые обозначения и представление материала в настоящем информационном продукте не означают выражения какого-либо мнения со стороны Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций относительно правового статуса или уровня развития той или иной страны, территории, города или района, или их властей, или относительно делимитации их границ или рубежей. Упоминание конкретных компаний или продуктов определенных производителей, независимо от того, запатентованы они или нет, не означает, что ФАО одобряет или рекомендует их, отдавая им предпочтение перед другими компаниями или продуктами аналогичного характера, которые в тексте не упоминаются. Мнения, выраженные в настоящем информационном продукте, являются мнениями автора (авторов) и не обязательно отражают точку зрения ФАО.

ISBN 978-92-5-006593-9

All rights reserved. FAO encourages reproduction and dissemination of material in this information product. Non-commercial uses will be authorized free of charge upon request. Reproduction for resale or other commercial purposes, including educational purposes, may incur fees. Applications for permission to reproduce or disseminate FAO copyright materials and all other queries on rights and licences, should be addressed by e-mail to copyright@fao.org or to the Chief, Publishing Policy and Support Branch, Office of Knowledge Exchange, Research and Extension, FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy

Все права защищены. ФАО поощряет тиражирование и распространение материалов, содержащихся в настоящем информационном продукте. Разрешается их бесплатное использование в некоммерческих целях по представлению соответствующего запроса. За тиражирование в целях перепродажи или в других коммерческих целях, включая образовательные, может взиматься плата. Заявки на получение разрешения на тиражирование или распространение материалов ФАО, защищенных авторским правом, а также все другие запросы, касающиеся прав и лицензий, следует направлять по электронной почте по адресу: copyright@fao.org или на имя начальника Подотдела издательской политики и поддержки Управления по обмену знаниями, исследованиям и распространению опыта по адресу: Chief, Publishing Policy and Support Branch, Office of Knowledge Exchange, Research and Extension, FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy.

PREPARATION OF THIS DOCUMENT

The Second Steering Committee Meeting to prepare for the Third Intergovernmental meeting on the Establishment of the Central Asian and Caucasus Fisheries and Aquaculture Commission was held in Istanbul, Turkey on 24-25 February 2010. The Meeting was organized by FAO with support from the Central Asia Programme for Fisheries and Aquaculture Development (GCP/RER/031/TUR) financed by the FAO Turkey Partnership Programme.

The FAO Secretariat to the meeting consisted of Blaise Kuemlangan, Raymon van Anrooy, Florence Poulain and Thomas Moth-Poulsen. The administrative, logistical and interpretation assistance was provided by Ms Cana Salur, Ms Chinara Yavuz, Mr Ozgura Altan, Ms Svetlana Erozgen and Ms Tasha Yashutkina.

This report is the record of the meeting proceedings, which includes summaries of background documentation, presentations, and interventions by focal points to the Steering Committee, and conclusions and recommendations.

ПОДГОТОВКА НАСТОЯЩЕГО ДОКУМЕНТА

Второе совещание Организационного комитета по подготовке Третьего межправительственного совещания по учреждению Комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе было проведено в г. Стамбул, Турция, 24–25 февраля 2010 г. Совещание было организовано ФАО при поддержке Центрально-азиатской программы развития рыбного хозяйства и аквакультуры (GCP/RER/031/TUR), финансируемой Партнерской программой ФАО–Турция.

Секретариат ФАО на совещании состоял из Блеза Куэмлангана, Раймона ван Анроя, Флоранс Пулен, Томаса Мот-Поулсена. Административную, логистическую поддержку совещания и перевод обеспечивали г-жа Джана Салур, г-жа Чынара Явуз, г-н Озгюр Алтан, г-жа Светлана Эрозген, г-жа Таша Яшуткина.

Настоящий протокол регистрирует события совещания и включает в себя краткое содержание справочной документации, презентаций, заявлений и выступлений национальных координаторов Организационного комитета, а также выводы и рекомендации участников совещания.

FAO

Report of the Second Steering Committee Meeting to prepare for the Third Intergovernmental meeting on the Establishment of the Central Asian and Caucasus Fisheries and Aquaculture Commission, Istanbul, Turkey, 24-25 February 2010.

FAO Fisheries and Aquaculture Report. No. 935. Ankara, FAO. 2010.71.p

ABSTRACT

The Second Steering Committee Meeting to prepare for the Third Intergovernmental meeting on the Establishment of the Central Asian and Caucasus Fisheries and Aquaculture Commission (, Istanbul, Turkey, 24 - 25 February 2010) was organized as a follow-up to the approval of the Agreement on Central Asia and Caucasus Fisheries and Aquaculture Commission through Resolution No 1/137, by the FAO Council at its Hundred and Thirty Seventh Session on 1 October 2009.

The Meeting was attended by the official focal points from eleven countries (Afghanistan, Armenia, Azerbaijan, Georgia, Islamic Republic of Iran, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Russian Federation, Tajikistan, Turkey and Uzbekistan) and observers from the Scientific Information Center of the Interstate Coordination Water Commission (SIC - ICWC), the Network of Aquaculture Centers in Eastern Europe (NACEE) and the Caspian Environment Programme.

The meeting discussed, amended and approved through consensus the draft “Rules of Procedure for the Central Asian and Caucasus Regional Fisheries and Aquaculture Commission”, for endorsement by the next Inter-Governmental Meeting on the Establishment of the Central Asian and Caucasus Fisheries and Aquaculture Commission. The meeting also discussed various possible methodologies to calculate the contributions to the autonomous budget for the start-up phase of the Commission, discussed the communication between the FAO Secretariat and the Focal Points to the Steering Committee and revised its own Terms of Reference for endorsement by the next Inter-Governmental Meeting.

ФАО

Протокол Второго совещания Организационного комитета по подготовке Третьего межправительственного совещания по учреждению Комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе, Стамбул, Турция, 24–25 февраля 2010 г.

Доклад ФАО по рыбному хозяйству и аквакультуре. № 935, Анкара, ФАО. 2010.71 стр.

КРАТКОЕ СОДЕРЖАНИЕ

Второе совещание Организационного комитета по подготовке Третьего межправительственного совещания по учреждению Комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе (г. Стамбул, Турция, 24–25 февраля 2010 г.) было организовано как последующее мероприятие после одобрения Соглашения о Комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе Резолюцией № 1/137 Совета ФАО на Сто тридцать седьмой сессии 1 октября 2009 г.

В совещании приняли участие национальные координаторы из одиннадцати стран (Афганистан, Армения, Азербайджан, Грузия, Исламская Республика Иран, Казахстан, Кыргызстан, Российская Федерация, Таджикистан, Турция и Узбекистан) а также наблюдатели из Научно-информационного центра Межгосударственной координационной водохозяйственной комиссии (НИЦ-МКВК), Сети центров аквакультуры в Центральной и Восточной Европе (NACEE) и Каспийской экологической программы.

В ходе совещания состоялись обсуждение, пересмотр и принятие путем консенсуса «Правил процедуры Комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе» для одобрения на следующем Межправительственном совещании по учреждению Комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе. Участники совещания также обсудили различные возможные методологии расчета взносов в автономный бюджет для начальной стадии работы Комиссии, обсудили коммуникацию между Секретариатом ФАО, национальными координаторами и Организационным комитетом и пересмотрели Техническое задание Организационного комитета для одобрения на следующем Межправительственном совещании.

CONTENTS

	Page
PREPARATION OF THIS DOCUMENT.....	iii
ABSTRACT.....	iv
BACKGROUND AND OBJECTIVES.....	1
OPENING OF THE MEETING.....	2
ADOPTION OF THE AGENDA AND ARRANGEMENTS	2
PRESENTATIONS AND DISCUSSIONS.....	4
SUMMARY OF CONCLUSIONS AND RECOMMENDATIONS	10
CLOSURE OF THE MEETING.....	11

СОДЕРЖАНИЕ

Страница

ПОДГОТОВКА НАСТОЯЩЕГО ДОКУМЕНТА	iii
КРАТКОЕ СОДЕРЖАНИЕ	v
ПРЕДПОСЫЛКИ И ЦЕЛИ.....	35
ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ	36
ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И АДМИНИСТРАТИВНЫХ СТРУКТУР.....	37
ПРЕЗЕНТАЦИИ И ДИСКУССИИ	38
КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ ВЫВОДОВ И РЕКОМЕНДАЦИЙ.....	45
ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ.....	46

APPENDIXES

A. Agenda.....	12
B. List of participants.....	13
C. Welcome address of FAO.....	16
D. Welcome statement by the Ministry of Agriculture and Rural Affairs of Turkey.....	18
E. Draft Rules of Procedure of the Central Asian and Caucasus Fisheries and Aquaculture Commission	20

F. Draft methodologies for the calculation of the contributions by the parties to the Agreement	32
G. Terms of Reference of the Steering Committee	34

ПРИЛОЖЕНИЯ

A. Повестка дня	47
B. Список участников	48
C. Приветственная речь ФАО	52
D. Приветственная речь от имени Министерства по делам сельского хозяйства и сельских районов Турции (MARA).....	54
E. Проект Правил процедуры Комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе	56
F. Проект методики расчета взносов сторонами Соглашения.....	69
G. Техническое задание организационного комитета	71

BACKGROUND AND OBJECTIVES

1. The Second Steering Committee Meeting to prepare for the Third Intergovernmental meeting on the Establishment of the Central Asian and Caucasus Fisheries and Aquaculture Commission was held in Istanbul, Turkey on 24-25 February 2010. The Meeting was organized by the FAO Subregional Office for Central Asia (SEC) with support from the Fisheries and Aquaculture Department and the Legal Service of FAO Headquarters and the Subregional Office for Central and Eastern Europe. Financial assistance for the organization of this Meeting in Istanbul was received from the Central Asia Programme for Fisheries and Aquaculture Development (GCP/RER/031/TUR), a project of the FAO Turkey Partnership Programme.
2. The Steering Committee was established at the request of the delegations attending the Regional Intergovernmental meeting to initiate the establishment of a Central Asian Fisheries and Aquaculture Organization, Dushanbe, Tajikistan, 10-12 November 2008 (Dushanbe meeting).
3. This Second Steering Committee Meeting (Istanbul Meeting) was a follow up to the approval of the Agreement on Central Asia and Caucasus Fisheries and Aquaculture Commission through Resolution No 1/137, by the FAO Council at its Hundred and Thirty Seventh Session on 1 October 2009. It continued the work carried out by the first Steering Committee meeting, convened in Ankara, Turkey from 24-26 March 2009 (Ankara Meeting) and the Second Intergovernmental Meeting on the Establishment of Central Asian and Caucasus Regional Fisheries Organization, held in Trabzon, Turkey from 3 to 5 June 2009 (Trabzon Meeting).
4. Following Council approval, the Director General of FAO, in December 2009, sent the Agreement and related information on the instrument of acceptance of the Agreement to: Armenia, Azerbaijan, People's Republic China, Georgia, Islamic Republic of Iran, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Russian Federation, Tajikistan, Turkey, Turkmenistan, Uzbekistan, Afghanistan, Mongolia and Ukraine.
5. In February 2010, the FAO Secretariat was informed by the focal points of Tajikistan and Kyrgyzstan that their Governments have officially deposited their instruments of acceptance of the Agreement. The rapid acceptance by the two countries is an indication of the enthusiasm and commitment of the countries in the region to enhance regional cooperation in fisheries and aquaculture. It also means that there is a real likelihood that the Agreement will come into force in 2010, upon the deposit of the third instrument of acceptance.
6. The FAO Secretariat to the Steering Committee continued to work after the Trabzon meeting with some of the national Focal Points on the preparations of the background documentation for the Second Steering Committee Meeting, particularly work was done towards amendment and confirmation of the inland fisheries and inland aquaculture production data of some countries. The Secretariat also requested the focal points in December 2009 to provide their national and regional level priorities for the programme of work of the Commission, as considered by their Governments. An updated draft Rules of Procedure for the Commission and other background documents were sent to the focal points before the Istanbul Meeting by the FAO Secretariat.

7. The Second Steering Committee Meeting was requested to:
 - Discuss and finalize for endorsement by the Third Intergovernmental Meeting the draft Rules of Procedure of the Central Asia and the Caucasus Fisheries and Aquaculture Commission.
 - Discuss a new proposal for the contributions to the autonomous budget of the Commission.
 - Discuss the Draft First 5-Year Regional Work Programme of the Commission.

OPENING OF THE MEETING

8. Mr. Raymon Van Anrooy, Fishery and Aquaculture Officer for Central Asia of FAO, gave the opening remarks on behalf of FAO. He welcomed the focal points, provided references to the earlier meetings held in the process towards establishment of the Commission and acknowledged the support received from the Central Asia Programme for Fisheries and Aquaculture Development (GCP/RER/031/TUR) financed by the FAO Turkey partnership Programme. Without this support, the convening of this Steering Committee meeting would not have been possible. He stressed the importance of the work of the Steering Committee in terms of preparing the documentation for the Third Intergovernmental Meeting, which is scheduled to take place in September 2010 on the shores of Lake Issyk –Kul in Kyrgyzstan. His welcome remarks appear as Appendix C.
9. Mr Erkan Gozgozoglu, Head of the Aquaculture Department of the Directorate General of the General Directorate of Agricultural Production and Development (TUGEM) of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs of Turkey (MARA) welcomed the participants on behalf of his Ministry to Turkey. His welcome remarks appear as Appendix D to this report.
10. The Meeting was attended by the official focal points from eleven countries (Afghanistan, Armenia, Azerbaijan, Georgia, Islamic Republic of Iran, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Russian Federation, Tajikistan, Turkey and Uzbekistan) and observers from the Scientific Information Center of the Interstate Coordination Water Commission (SIC - ICWC), the Network of Aquaculture Centers in Eastern Europe (NACEE) and the Caspian Environment Programme. Although invited by the FAO Secretariat to the meeting some focal points and observers were unable to attend this Steering Committee Meeting. These included the focal point of Turkmenistan as well as observers from the World Bank, the Secretariat of the Black Sea Economic Commission (BSEC) and the Secretariat of the Commission on Aquatic Bioresources (CAB). The list of participants appears as Appendix B.

ADOPTION OF THE AGENDA AND ARRANGEMENTS

11. After introduction of the participants, Mr Mehman Akhundov of Azerbaijan was nominated by the focal point of Tajikistan to chair the meeting with the focal point of Turkey seconding the nomination. Mr Akhundov was elected as meeting Chairman by acclamation. Mr Haydar Fersoy of Turkey was nominated by the focal point of Kyrgyzstan with the focal point of Iran seconding the nomination. He was elected unanimously by the meeting as Vice Chairman. The newly elected Chairman assumed his responsibilities immediately.
12. The meeting adopted the preliminary Agenda with slight amendments following the advice from the FAO Secretariat. The adopted Agenda appears as Appendix A.

13. A background to the meeting was presented by Mr. Van Anrooy on behalf of the FAO Secretariat. He reviewed the processes and the events leading to the Second Steering Committee Meeting in Istanbul. It was recalled that two regional fisheries and aquaculture workshops in December 2007 and April 2008, held respectively in Turkey and Uzbekistan called for more collaboration in fisheries and aquaculture between the countries. As a response the Government of Tajikistan offered to organize with FAO and host a first intergovernmental meeting in Dushanbe to further discuss the need for regional collaboration and become informed of the various options for collaboration. The Dushanbe meeting¹, held in November 2008, was followed by a Steering Committee meeting in Ankara² in February 2009 and a second intergovernmental meeting which was hosted by the Government of Turkey in Trabzon³ in June 2009.
14. Mr Van Anrooy added that following the Trabzon meeting the Government of Turkey, on behalf of the delegations of the other countries that attended the Trabzon meeting, requested the Director General of FAO to support the process towards establishment of a fisheries and aquaculture commission for the region. The eighty-eighth session of the Committee on Constitutional and Legal Matters (CCLM) reviewed in September 2009 the draft Agreement as endorsed by the Trabzon meeting and forwarded it for approval by the FAO Council at its Hundred and Thirty Seventh Session. The Agreement got approved by the Council at that session on 1 October 2009 through Resolution No 1/137 under Article XIV, paragraph 2 of the FAO Constitution.
15. He finalized his background presentation by recalling that in December 2009 the Director General of FAO sent the Agreement and related information on the instrument of acceptance to the following countries: Armenia, Azerbaijan, People's Republic China, Georgia, Islamic Republic of Iran, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Russian Federation, Tajikistan, Turkey, Turkmenistan, Uzbekistan, Afghanistan, Mongolia and Ukraine.
16. The Chair thanked the Secretariat for a comprehensive background presentation of the process so far and invited comments and questions from the focal points.
17. The Focal point of Kyrgyzstan informed the meeting of the progress made in the organization of the third intergovernmental meeting, which will be hosted by Kyrgyzstan in September 2010. He also noted that so far two countries, Tajikistan and Kyrgyzstan, have deposited their instruments of acceptance and he urged the other focal points to support the necessary approval processes in their respective governments.

¹ Report of the Regional Intergovernmental Meeting to Initiate the Establishment of a Central Asian Fisheries Organization. Dushanbe, Tajikistan, 10-12 November 2008, FAO Fisheries and Aquaculture Report No. 887, 2009 (Bilingual) accessible at: <http://www.fao.org/docrep/011/i0818b/i0818b00.htm>

² Report of the Steering Committee Meeting to Prepare for the second Regional Intergovernmental Meeting on the Establishment of a Central Asian and Caucasus Regional Fisheries Arrangement. Ankara, Turkey, 24 – 26 March 2009, FAO Fisheries and Aquaculture Report, No. 900, 2009 (Bilingual) accessible at: <ftp://ftp.fao.org/docrep/fao/012/i0918b/i0918b00.pdf>

³ Report of the Second Intergovernmental Meeting on the Establishment of a Central Asia and Caucasus Regional Fisheries Organization, Trabzon, Turkey, 3-5 June 2009, FAO Fisheries and Aquaculture Report No. 912, 2009 (Bilingual) accessible at: <http://www.fao.org/docrep/012/i1374b/i1374b00.pdf>

18. Having been informed by the focal points of Kyrgyzstan and Tajikistan that their Governments have deposited their instruments of acceptance of the Agreement on the Central Asian and Caucasus Fisheries and Aquaculture Commission in February 2010 with the Director General of FAO (the depositary), the Chairman then requested the other focal points to inform the meeting about the status of the acceptance of the Agreement in their respective countries.
19. In response, the focal points of Armenia and Azerbaijan informed the Meeting that their countries are entering the last stages in the approval process of the Commission by their governments. The focal point of Iran expected that the internal approval process by his government might be concluded before the end of 2010. The focal points from Georgia and Turkey explained that the approval process needed before depositing the instrument of acceptance is ongoing in their governments, but that it was difficult to forecast when the process would be completed. The focal points of Kazakhstan and the Russian Federation, attending for the first time a Steering Committee meeting on behalf of their respective countries, detailed that there is large interest in their countries to join the Commission and that the feasibility of joining is being assessed at present.

PRESENTATIONS AND DISCUSSIONS

20. On behalf of the FAO Secretariat to the Second Steering Committee meeting, Mr Kuemlangan presented the updated draft Rules of Procedure of the Central Asian and Caucasus Fisheries and Aquaculture Commission. The draft Rules of Procedure had been sent by the Secretariat to all focal points in January 2010 in order to allow them to review and discuss within their fisheries and aquaculture authorities this draft before the meeting in Istanbul. He informed the Steering Committee that the draft rules of procedure would be among the first matters for adoption at the inaugural meeting of the Commission and therefore should be finalized well in advance of the inaugural session. Mr. Kuemlangan stated that ultimately, the draft rules of procedure should be consistent with the Agreement. He added that the presentation was to highlight the revisions he had made to the initial draft of the rules and to give explanations on the concept, style and content of certain revisions. He then proceeded to introduce the draft rules of procedures and answered questions that were raised after the presentation.
21. Various delegations thanked the FAO Secretariat for its efforts in updating the draft Rules of Procedure to bring it in line with the Agreement text. Considerable improvements were noted with regards to the Terms of Reference of the Technical Advisory Committee (TAC), on communication issues and in relation to the participation of observers in meetings.
22. The Chair then led the Meeting rule-by-rule through the discussion of the draft Rules of Procedures. A number of grammatical changes were made to the Russian and English versions in order to make some rules clearer and to ensure that they will not be misinterpreted in the future.
23. Issues of substance that caused discussions and which were clarified at the meeting included the following:
 - Rule II on Session of the Commission
In relation to Rule II.4 it was explained why there is a difference in the issuance of the invitations for regular sessions and special sessions.

- **Rule III on Representation, Credentials**
Discussion took place on the use of terms “Party to the Agreement” and “Member of the Commission”.
- **Rule VI on Plenary Sessions and Meetings of the Commission**
It was stressed that the TAC should be independent in its preparation and presentation of advice to the Commission.
- **Rule IX on Quorum, Decisions, Voting and Procedures**
It was needed to clarify the use of the terms “Session” and “Meeting” and modify it where required throughout the Rules of Procedure document, in order to avoid confusion.
- **Rule XII on Participation by Observers and Others**
Some focal point emphasized that it is needed to distinguish clearly between delegates and observers; something which was addressed in the relevant rules.
- **Rule XIV on Amendments to the Agreement**
The focal point of Kazakhstan was of the opinion that amendments to the Agreement should be adopted by consensus, and not by a two-third majority, as expressed in Article XII (‘Amendments’) of the Agreement establishing the Central Asian and Caucasus Fisheries and Aquaculture Commission. This focal point expressed the view that Article XII of the Agreement should be revisited at the first inaugural session of the Commission.
- **Rule XVI on Languages of the Commission**
Referring to the discussions at the Trabzon Meeting on the use of Turkish as a third official language of the Commission, the Secretariat explained the implications of such a decision. Various delegates argued that the Official languages would only be UN languages and in this case English and Russian. The draft Rule was amended by consensus to allow flexibility in terms of translation of reports and interpretation of meetings in other languages than the two official languages, while ensuring that the full costs of such activities will be borne by the members requesting these translation and interpretation services.

24. Having reviewed the draft Rules of Procedure the Steering Committee then approved it, as amended and attached as Appendix E, for endorsement by the next Inter-Governmental Meeting on the Establishment of the Central Asian and Caucasus Fisheries and Aquaculture Commission.

25. On behalf of the FAO Secretariat to the Second Steering Committee meeting, Mr Van Anrooy then gave a presentation on the “Calculation of the autonomous budget and contributions by the parties to the Agreement”. The presentation followed the outline presented in a background paper with the title “An indicative (draft) scale of contributions to an autonomous budget for the start-up phase of the Central Asian and Caucasus Fisheries and Aquaculture Commission”, which was shared by the Secretariat with the focal points two weeks before the meeting.

26. Mr Van Anrooy reiterated the discussions at the Trabzon meeting on this subject and continued to refer to the communications between the FAO Secretariat and the Focal Points in early December 2009 on the updating of the country information (as presented at the Trabzon meeting). An update of the country information would enable the Secretariat to produce a more accurate table in support of the discussions at this Istanbul meeting.
27. He explained that when FAO uses GDP per capita data, these data are derived from the IMF World Economic Outlook (WEO) database⁴.
28. He added that for fisheries and aquaculture production data and information FAO uses the official data reported by the national statistical agencies of your countries⁵. It was noted that the focal points of Azerbaijan, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Tajikistan and Turkey confirmed the fisheries and aquaculture production data (as available in the FAO databases) or alternatively provided updated figures.
29. The updated inland capture fisheries and inland aquaculture production figures per country in tonnes in 2007 as presented at the meeting are shown in Table 1.

Table 1: Inland capture fisheries and inland aquaculture production in tonnes in 2007

Country	2007 inland fish capture production in tonnes	2007 aquaculture production in tonnes	Total production (inland capture and inland aquaculture) in tonnes	National production as percentage of production of all listed countries
Afghanistan	1000	0	1000	0.1%
Armenia	3000	1566	4566	0.6%
Azerbaijan	2943	113	3056	0.4%
Georgia	50	180	230	0.0%
Iran	74064	156281	230345	30.9%
Kazakhstan	49251	300	49551	6.6%
Kyrgyzstan	34	107	141	0.0%
Russian Federation	228583	105275	333858	44.7%
Tajikistan	146	26	172	0.0%
Turkey	43321	59033	102354	13.7%
Turkmenistan	15000	16	15016	2.0%
Uzbekistan	2802	3424	6226	0.8%
Total	420194	326321	746515	100.0%

⁴ This database is accessible at:
<http://www.imf.org/external/pubs/ft/weo/2009/01/weodata/index.aspx>

⁵ These data are included into FAO FishStat+ and can be accessed through:
<http://www.fao.org/fishery/topic/16140/en>

Note 1: the inland aquaculture production presented here only includes production in freshwater and brackish water environments.

Note 2: the information presented in Table 1 results from an online query at FAO FishStat+ for the 2007 inland capture production and inland aquaculture data and includes the adjustments provided to the secretariat by the 5 countries.

30. The FAO Secretariat, following the recommendation by the Trabzon meeting (to include funds in the autonomous budget for travel of one delegate per country to sessions), taking in consideration the increase in the number of countries that would like to become member of the Commission and trying to reflect a more accurate costing of various services and products to be provided by the Commission's secretariat, increased the hypothetical minimum annual autonomous budget to 180 000 US\$. It was made clear that this budget would only be sufficient in the start-up phase of the Central Asian and Caucasus Fisheries and Aquaculture Commission, as in the first 3 years the FAO would provide a secretary. Moreover, some of the secretariat costs will be covered in the start-up phase by the FAO Central Asia Programme for Fisheries and Aquaculture Development. This way of working would allow the member countries to see clearly the benefits of the Commission and enable them to make a well-informed decision on the level of increase of the autonomous budget required after the start-up phase.
31. The FAO Secretariat suggested that the total autonomous budget would be composed from the three components as decided in Trabzon:
 - An amount equal to twenty percent (20%) of the Autonomous budget shall be divided equally among all members (BASE FEE).
 - An amount equal to thirty-five percent (35%) of the Autonomous budget shall be divided among members based on the GDP per Capita comparison between the countries (WEALTH COMPONENT).
 - An amount equal to forty-five (45%) of the Autonomous budget is divided among Members so that each member pays a share of said forty-five percent that is proportional to its share in the total inland capture fisheries and inland aquaculture production in tonnes (PRODUCTION COMPONENT).
32. The focal points were informed that this structure with three components is standard and used frequently by other regional fisheries commissions. The FAO Secretariat added that sometimes the base fee contributes only 10% of the total autonomous budget, but as this would mean that some of the member countries would be even supported to bring their delegates to the sessions, this was considered unacceptable and a base fee of 20% is therefore recommended.
33. It was added that the wealth component is calculated according to per caput GDP (measured in US\$ as published by the IMF). The Secretariat explained that the wealth component is used in order to make member countries contribute to the autonomous budget according to their capacity. This principle guarantees that poorer countries can also join in the commission and should be considered as a kind of regional development collaboration where the richer countries assist the poorer countries.
34. Based on experiences from other regional fisheries bodies the FAO Secretariat, having looked at the GDP per capita levels of the countries in the region, proposed to work with four categories in the wealth component, being the following:
 - countries with a GDP per capita below US\$ 1 000;

- countries with a GDP per capita between US\$ 1 000 and US\$ 3 999;
- countries with a GDP per capita between US\$ 4 000 and US\$ 9 999; and
- countries with a GDP per capita of US\$ 10 000 and above.

35. The FAO Secretariat then introduced the concept of shares, which would be used to determine the level of contribution to the wealth component by each of the countries. It was explained that the number of shares can be set arbitrarily and that it can change over time when countries would move from one category to another in their economic development process.

36. A suggestion was made to assign the following number of shares to countries in the four categories.

• GDP per capita < US\$ 1000	exempt from paying shares under the wealth component
• GDP per capita of US\$ 1000-3999	pays one share
• GDP per capita of US\$ 4000-9999	pays 5 shares
• GDP per capita of > US\$ 10000	pays 10 shares

37. One share would correspond to US\$ 2625 under the proposed scheme. The number of shares would fluctuate with the wealth of the members and with the number of members. Moreover, the value of one share would change whenever the Commission decides that the level of the annual autonomous budget of the Commission should change.

38. An alternative wealth component calculation methodology was presented as well by the FAO Secretariat. This alternative methodology was considered in some regional commissions as alternative method, and some members preferred this alternative methodology of calculation. It is based on the scale of contributions to FAOs Regular Programme budget by the member states of the Commission. In Appendix E of the Report of the 36th FAO Conference⁶ (2009) the contributions (in percentage points) by the FAO members to its Regular Programme Budget can be found. The FAO Secretariat presented the two methodologies in a table format, which can be found in Appendix F to this document.

39. The FAO Secretariat informed the focal points that the autonomous budget is adopted at each regular session of the Commission on the basis of an annual work programme. It was emphasized that if sufficient countries deposit their Instrument of Acceptance of the Agreement on the Central Asian and Caucasus Fisheries and Aquaculture Commission in 2010 or 2011 and if the hypothetical autonomous budget of US\$ 180 000 will be agreed to at the Inaugural Session of the Commission, it will be important to have the methodology for calculation of the member country contributions to the autonomous budget ready for review and adoption at the same inaugural session. The Secretariat therefore asked the focal points to not discuss the level of the contribution to the autonomous budget of the Commission by their countries, but instead focus only on the methodology of calculation.

40. Following the presentation by the Secretariat, the focal points extensively reviewed the proposed indicative Scale of Contributions to an autonomous budget for the start-up

⁶ The report of the 36th FAO Conference can be found at:
<http://internal.fao.org/bodies/conf/c2009/conf.htm>

phase of the Commission. Much of the discussions were focused on the method of calculation. In principle, the basic methodology using the three components (basic fee, wealth component and production component) was confirmed. Consensus was reached on the base fee of 20%. The Steering Committee also approved in principle the production component. The Focal Points of Iran and the Russian Federation informed the Meeting that they will (if considered necessary by the respective authorities) provide area specific production data to the Secretariat. This will change the relative share of contributions of member countries. Clarifications on the wealth component were requested. In particular the methodology for calculating individual shares of the members of the Commission with regards to the wealth component needed clarification.

41. The Focal Point from Kazakhstan proposed the use of 6 categories in the wealth component calculation, which would take into account better the differences in wealth between the countries. The Secretariat prepared a table based on these 6 categories and presented it to the Meeting.
42. Some Focal Points argued that it would be better to base the wealth component purely on the GDP per capita data from the IMF. This would imply a direct linkage between the GDP and the wealth component, without using shares.
43. In view of the complexity of the various methodologies for calculation of the autonomous budget and the proposals from the focal points for some alternative methods of calculation it was agreed that the Secretariat would send the focal points the excel sheets with the calculations (including the new proposals) for review and consideration. It was agreed that the Focal Points would work together with the secretariat on the finalization of an agreed methodology to propose to the Commission for discussion and endorsement at its inaugural session.
44. The Steering Committee recognized the work of the Secretariat on further improvement of the first draft 5-year Regional Work Programme. The Secretariat informed the Focal points that five countries (Afghanistan, Armenia, Azerbaijan, Iran and Tajikistan) had provided their priorities for the work of the Commission before or at the start of the Meeting. Due to lack of time and to allow other focal points to send the priority lists of their countries to the Secretariat the Steering Committee agreed to defer the discussions on the draft 5-year Regional Work Programme to the next Intergovernmental Meeting. This solution would also allow the Secretariat to incorporate the priorities of all countries in a second draft of the 5 year regional work programme for the Commission.
45. The communication between countries, their focal points and the FAO Secretariat was added to the agenda on proposition by the Secretariat. Focal points expressed their general satisfaction with the current line of communication. Emails were considered a preferred means of communication with the Secretariat. A number of focal points recommended copying relevant communications to responsible Ministries. As a consequence, the Secretariat asked the focal points to provide the names and contact details of the responsible ministers, as well as the Ministries of Foreign Affairs. This would allow the FAO Secretariat to ensure that the official invitations for the next intergovernmental meeting will be addressed to the correct persons. The FAO Secretariat also asked the collaboration of the focal points to update the Secretariat in case of any changes occur in terms of responsibility within their line ministries for communication with the Steering Committee and the FAO Secretariat.

46. The final item on the agenda of the second Steering Committee was the need to revisit the Terms of Reference of the Steering Committee. This was widely considered needed as to reflect the new situation, with a by the FAO Council approved Agreement on the Central Asian and Caucasus Fisheries and Aquaculture Commission. To align the Terms of Reference with the preparatory process for the establishment of the Central Asian and the Caucasus Fisheries and Aquaculture Commission would make it possible that the Steering Committee continues its important tasks and supports the FAO Secretariat in the preparatory process. The revised Terms of Reference were endorsed for submission to the next Intergovernmental Meeting for approval. The revised Terms of Reference are attached as Appendix G.

SUMMARY OF CONCLUSIONS AND RECOMMENDATIONS

Conclusions

47. The Focal Points shared information on the stage of approval of the Instrument of Acceptance of the Agreement by their respective governments. The Meeting welcomed the information from the focal points of Tajikistan and Kyrgyzstan that their Governments have officially deposited their instruments of acceptance of the Agreement with the Director-General of FAO. The focal points expressed their desire that the Commission would have its inaugural meeting in 2010.

Draft Rules of Procedure

48. The Meeting reviewed the draft Rules of Procedure, which were updated by the FAO Secretariat after the Trabzon meeting, rule by rule. There were some concerns on Rule XIV on 'Amendments to the Agreement'. One of the focal points was of the opinion that amendments to the Agreement should be adopted by consensus, and not by a two-third majority, as expressed in Article XII ('Amendments') of the Agreement establishing the Central Asian and Caucasus Fisheries and Aquaculture Commission. This focal point expressed the view that Article XII should be revisited at the first inaugural session of the Commission. Modifications were made as agreed by the Committee to further improve the draft Rules of Procedure. The Steering Committee then approved the draft Rules of Procedure, as amended and attached as appendix E, for endorsement by the next Intergovernmental Meeting on the Establishment of the Central Asian and Caucasus Fisheries and Aquaculture Commission.

Contributions to the autonomous budget

49. The Committee extensively reviewed the background documentation presented on the proposed indicative Scale of Contributions to an autonomous budget for the start-up phase of the Central Asian and Caucasus Fisheries and Aquaculture Commission. Much of the discussions were focused on the method of calculation. In principle, the basic methodology using the three components (basic fee, wealth component and production component) was confirmed. Consensus was reached on the basic fee of 20%. The Committee also approved in principle the production component. Certain focal points will provide area specific production data. This will change the relative share of contributions of member countries. Clarifications on the wealth component were requested. In particular the methodology for calculating individual shares of the members of the Commission with regards to the wealth component needed clarification.

First 5-Year Draft Regional Work Programme

50. Due to lack of time, the Steering Committee agreed to defer the discussions on the first draft 5-year Regional Work Programme to the next Intergovernmental Meeting.

Communication with countries

51. Focal points expressed their general satisfaction with the current line of communication. Emails were considered a preferred means of communication with the Secretariat. A number of focal points recommended copying relevant communications to responsible Ministries.

Terms of Reference of the Steering Committee

52. The Committee revised its Terms of Reference to align them with the preparatory process for the establishment of the Central Asian and the Caucasus Fisheries and Aquaculture Commission as initiated by the FAO Secretariat. The revised Terms of Reference were endorsed for submission to the next Intergovernmental Meeting for approval. The revised Terms of Reference are attached as appendix G.

Recommendations

53. The focal points recommended as follows:
 - that the draft Rules of Procedure be presented to the next Intergovernmental Meeting for acceptance and further submission to the inaugural meeting of the Commission for adoption.
 - that the focal points would provide the FAO Secretariat with alternative methods of calculations for the wealth component of the indicative autonomous budget before 15 March 2010. The Secretariat would circulate the proposed methods for consideration by the focal points of the Steering Committee.
 - that the focal points would provide the FAO Secretariat before 15 March 2010 with a list of priorities in support of the preparation of the Programme of work of the Commission.
 - that the first 5-year draft Regional Work Programme be discussed at the next Intergovernmental Meeting and be further submitted to the inaugural meeting of the Commission for adoption.
 - that the updated Terms of Reference of the Steering Committee be presented to the next Intergovernmental Meeting for review and approval.

CLOSURE OF THE MEETING

54. The Vice-Chair declared that the above Summary of conclusions and recommendations of the meeting was adopted on 25 February at 16.00 hours.
55. The focal point from Turkey, on behalf of the focal points attending the meeting, thanked FAO for the organization of the meeting and expressed his hopes to see all focal points at the next intergovernmental meeting or the next Steering Committee meeting.
56. Mr. Van Anrooy on behalf of FAO thanked the focal points, the members of the FAO Secretariat and the Chairmen for their respective contributions to another successful meeting. He assured the governments of FAO's readiness to continue to provide the technical assistance needed to establish the Commission.
57. The Vice –Chair expressed his appreciation for the Secretariat for facilitating his task and the focal points for their cooperation. He then declared the Second Steering Committee Meeting closed.

Agenda

Wednesday 24 February

Morning session

- 0900 Registration of focal points
- 0930 Opening Ceremony
- 0940 Introduction of focal points
- 0950 Election of Chairperson and Vice-Chairperson
- 1000 Break
- 1015 Adoption of the Agenda and arrangements for the meeting
- 1020 Presentation on the process towards establishment of the Commission
- 1100 Presentation on the Updated Draft Rules of Procedure of the Central Asia and the Caucasus Fisheries and Aquaculture Commission
- 1145 Discussion on the Updated Draft Rules of Procedure
- 1215 Lunch Break

Afternoon Session

- 1330 Discussion on the Updated Draft Rules of Procedure (continued)
- 1500 Break
- 1520 Presentation on an indicative (draft) scale of contributions to an autonomous budget for the start-up phase of the Central Asian and Caucasus Fisheries and Aquaculture Commission.
- 1530 Discussion on the budget calculation method and how to further improve it
- 1630 Closure of the day
- 1900 Dinner

Thursday 25 February

Morning Session

- 0500 visit to Yenikapi Fish Hall of the Municipality of Istanbul
- 0830 Presentation of the Draft First 5-Year Regional Work Programme of the Central Asia and the Caucasus Fisheries and Aquaculture Commission
- 0900 Discussion on the Draft First 5-Year Regional Work Programme
- 1000 Break
- 1015 Discussion on the Draft First 5-Year Regional Work Programme (continued)
- 1100 Discussion of communication issues
- 1115 Modification of the Terms of Reference of the Steering Committee
- 1230 Lunch by own arrangements

Afternoon Session

- 1330 Unallocated time (possibility to visit major sites of interest in Istanbul)
- 1500 Break
- 1515 Adoption of the Recommendations and Draft Summary Report of the Meeting
- 1700 Closure of the meeting

List of Participants

AFGHANISTAN

Mohammed Wahid Amiry
 Technical Member of Fisheries
 department, MAIL
Tel: +93772378022
Email: amiriwahid@yahoo.com

ARMENIA

Levon Rukhkyan
 Deputy Minister
 Ministry of Agriculture,
Address: Nabandyana 47, 11, Yerevan,
 Armenia
Tel: (+37410)528738, (+37493) 600808
Email: levon.r@yahoo.com

AZERBAIJAN

Mehman Akhundov
 Director of Azerbaijan Fisheries Research
 Institute, Ministry of Ecology and Natural
 Resources of Azerbaijan Republic
Address: Az 1008, 16, Demirchizadeh str,
 Baku, Azerbaijan
Tel: + 994124962280
Fax: +994124963037
E-mail: azfiri@azeurotel.com

GEORGIA

Archil Abramia
 Deputy Head of International Relations
 Department
Address: Ministry of Agriculture of
 Georgia
 6 Marshall Gelovani ave. Tbilisi
Tel & Fax: + 995 32 37 8006
Mobile: + 995 91 221 092
E-mail: abramia@gsc.gov.ge

ISLAMIC REPUBLIC of IRAN

Mehdi Shakouri
 Director of Aquaculture Department Iran
 Fisheries Organization,
Address: No.250 , Fatemi Ave .,
 Tehran, Iran .
Tel: (+98 21) 66941366 +98 9128151783
E-mail: mehdishakouri@yahoo.com

KYRGYZSTAN

Baialin Baitemirov
 Director of Fisheries Department
 Ministry of Agriculture, Water resources
 and Processing Industry
Address: 359, Tynystanov Str. Bishkek
Tel: + 996 312 623733
Fax: +996 312 482274

KAZAKHSTAN

Azis V. Shutkaraev
 Deputy Chairman of the Committee of
 Fisheries, Ministry of Agriculture
Tel: + 77172 741743
Fax: +77172 742705
Email: azis-62@mail.ru

RUSSIAN FEDERATION

Alexander I. Litvinenko
 General Manager of FGUP “Gosribsentr”.
Address: 33, Odesskaya St. 625023,
 Tyumen Russian Federation
Tel: (+3452)41-58-03, 241-58-14
Fax: (+3452) 41-58-04
Email: g-r-c@mail.ru

TAJIKISTAN

Ahmadjon Gafurov
 Chairman of Tajikryba Fisheries Industry,
 Ministry of Agriculture
Address: 44, Rudaki St. Dushanbe,
 Tajikistan
Tel: + 917 004263
Mobile: + 2 21 63 51
E-mail: rus_ibr@rambler.ru

TURKEY

Atilla Özdemir
 Director of Central Fisheries Research
 Institute
Address: Su Ürünleri Merkez Araştırma
 Enstitüsü Vali Adil Yazar Cd. 14, Kaşüstü
 Yomra 61250 Trabzon
Tel: + 90 462 341 10 54
Fax: + 90 462 341 11 52
E-mail: [aозdemir@sumae.gov.tr](mailto:aozdemir@sumae.gov.tr)

Erkan Gozgozoglu
Head of Aquaculture Department, GDAPD
Address: Ministry of Agriculture and
Rural Affairs Eskisehir yolu 9 km., Ankara
Tel: + 90 312 286 75 92
Fax: + 90 312 287 00 41
E-mail: erkan.gozgozoglu@tarim.gov.tr

Haydar Fersoy
Biologist
Address: Ministry of Agriculture and
Rural Affairs, General Directorate of
Protection and Control Akay Cad No 3
Bakanliklar Ankara
Tel: (+90) 312 417 41 76
Fax: (+90) 312 419 8319
E-mail: haydarf@kkgm.gov.tr

Korkut Gökhan Kurtar
EU Specialist
Department of External Relations and EU
Coordination
Address: Ministry of Agriculture and
Rural Affairs Eskisehir yolu 9 km., Ankara
Tel: + 90 312 2873360 / 2185
Email: gokhan.kurtar@tarim.gov.tr

UZBEKISTAN

Zoir A. Kimsanov
Head of Aquaculture Development
Department Ministry of Agriculture
and Water Resources
Address: 4, Navoiy str., Tashkent,
Republic of Uzbekistan, 100003
Tel: + 998 71 241 87 90
Fax: + 998 71 241 20 40
E-mail: zoir_alimovich@mail.ru

OBSERVERS

CaspEco
Parvin Farshchi
CaspECO Project Manager
Caspian Environment Programme
Tel: +7 7172 79 83 20 (direct),
+7 7172 79 83 07 (ext. 101)
Email: parvin_farshchi@caspeco.org

ICWC
Pulotkhan Umarov
Deputy Director of SIC ICWC
Address: Karasu 4, Tashkent, Uzbekistan
Tel: (+998 71) 265 35 22
Fax: (+998 71) 265 82 44
E-mail: umarovp@icwc-aral.uz

NACEE

Laszlo Varadi
General Director of Research Institute for
Fisheries, Aquaculture and Irrigation,
HAKI
Address: 5540 Szarvas Anna-liget 8,
Hungary
Tel: +36 66 515 302
Fax: +36 66 312 142
E-mail: varadil@haki.hu

FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS

Blaise Kuemlangan
Legal Officer,
Legal Office
Address: Vialle delle Terme di Caracalla
00153 Rome Italy
Tel: + 39-06-57054080
Email: blaise.kuemlangan@fao.org

Florence Poulain
Policy Economics and Institutions Branch,
Fisheries and Aquaculture Department
Fisheries Liaison Officer
Address: Vialle delle Terme di Caracalla
00153 Rome Italy
Tel: + 39 06 570 55 772
E-mail: florence.poulain@fao.org

Thomas Moth-Poulsen
Fishery Officer
Sub-regional Office for Central and
Eastern Europe
Address: 1068 Budapest Benczur utca 34.
Tel: (+36-1) 461-2019
Email: thomas.mothpoulsen@fao.org

Raymon van Anrooy
Fishery and Aquaculture Officer
Sub-regional Office for Central Asia
(FAOSEC)
Address: Ivedik Cad. No.55 Yenimahalle
Ankara, Turkey
Mobile: +90-0533 705 50 74
Tel: +90-312-3079520
Fax:+90-312-3271705
E-mail: Raymon.vanAnrooy@fao.org

Ozgur Altan
Aquaculture Specialist
Sub-regional Office for Central Asia
(FAOSEC)
Address: Ivedik Cad. No.55 Yenimahalle
Ankara, Turkey
Mobile: +90-0533 364 73 63
Tel: +90-312-3079536
Fax:+90-312-3271705
E-mail: Ozgur.Altan@fao.org

Cana Salur
Program Secretary
Sub-regional Office for Central Asia
(FAOSEC)
Address: Ivedik Cad. No.55 Yenimahalle
Ankara, Turkey
Tel: +90-312-3079510
Fax:+90-312-3271705
E-mail: cana.salur@fao.org

Chinara Yavuz
Administrative and Secretary Assistant
Sub-regional Office for Central Asia
(FAOSEC)
Address: Ivedik Cad. No.55 Yenimahalle
Ankara, Turkey
Mobile: +90-0506 583 54 50
Tel: +90-312-3079524
Fax:+90-312-3271705
E-mail: Chinara.Yavuz@fao.org

OTHERS

Svetlana Erozgen
Translator / Interpreter
Antalya / Turkey
Tel: +90-242-237-05-77
Mobile: +90-533-729-33-17
E-mail: svetachik@mail.ru

Tasha N. Yashutkina
Translator / Interpreter
Antalya / Turkey
Mobile: + 90 535 202 82 28

Welcome statement of FAO

**Second Steering Committee meeting
Istanbul, Turkey, 24-25 February 2010**

Excellencies, Distinguished Delegates,
Ladies and Gentlemen,

It is my pleasure to welcome you all on behalf of the Sub-Regional Office for Central Asia of FAO and my FAO colleagues from Headquarters and our Sub regional Office for Central and Eastern Europe, to this second Steering Committee meeting.

It is great to see so many friends here at this meeting.

Many of you will recall that in Trabzon during the Second Intergovernmental Meeting on the Establishment of Central Asian and Caucasus Regional Fisheries Organization, it was decided that the second Steering committee should take place in Istanbul due to ease of travel from and to your respective countries. Also in Trabzon the Government of Kyrgyzstan made a generous offer to host the third intergovernmental meeting. Preparations for that meeting, which will take place on the shores of Lake Issyk-Kul, in September 2010 are ongoing. I expect that you will hear from the Kyrgyz delegation more about that meeting.

Since the Second Intergovernmental Meeting on the Establishment of Central Asian and Caucasus Regional Fisheries Organization, successfully hosted by the Government of Turkey, in Trabzon in June 2009, many developments have taken place.

The most noteworthy development is that the FAO Council at its Hundred and Thirty Seventh Session on 1 October 2009, approved the Agreement on Central Asia and Caucasus Fisheries and Aquaculture Commission through Resolution No 1/137. This approval could not have been possible without the support of our colleagues in the FAO Legal Office and Fisheries Department who ensured that the Agreement was cleared by the Committee on Constitutional and Legal Matters (CCLM) in September 2009 for consideration by the FAO Council. Our sincere thanks go to our colleagues at headquarters for their support.

Following Council approval, the Director General of FAO, in December 2009, sent the Agreement and related information on the instrument of acceptance to: Armenia, Azerbaijan, People's Republic China, Georgia, Islamic Republic of Iran, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Russian Federation, Tajikistan, Turkey, Turkmenistan, Uzbekistan, Afghanistan, Mongolia and Ukraine.

This month (February 2010), the Secretariat was informed by the focal points of Tajikistan and Kyrgyzstan that their Governments have officially deposited their instruments of acceptance of the Agreement. This is excellent news. It indicates the enthusiasm and commitment of the countries in the region to enhance regional cooperation in fisheries and aquaculture. It also means that there is a real likelihood that the Agreement will come into force in 2010, upon the deposit of the third instrument of acceptance.

The direct impact of these realities for the work of the Steering Committee is that instead of discussing issues relating to a theoretical Commission, we will now discuss and resolve issues for a Commission which now exists – at least on paper. Our deliberations will no longer be in abstract terms but guided or influenced by the Agreement itself.

Ladies and Gentlemen,

This second Steering Committee, meeting which, in the context of developments, will need to be integrated into the formal preparatory processes for the Commission, will follow-up on uncompleted work from the past Regional Intergovernmental meetings. Its major tasks would be to do the ground work for any formal preparatory Meeting for the Commission. The Steering Committee will among other things review the draft Rules of Procedure of the Commission (prepared by the Secretariat), the first 5 year work plan and a new proposal for the contributions to the autonomous budget of the Commission. The Steering Committee is not requested to make final decisions on these issues, but to review and present them in such a way that they can be confirmed by the formal Preparatory Meeting for the Commission and eventually adopted at the inaugural meeting of the Commission.

Some of you are new participants in the establishment process of the Central Asian and Caucasus Fisheries and Aquaculture Commission. I hope you have managed to read the background documentation. In any case a detailed presentation will be made on the background to this meeting after the coffee break and you are always welcome to approach the FAO Secretariat with questions.

I wish to acknowledge the support received from the Central Asia Programme for Fisheries and Aquaculture Development (GCP/RER/026/TUR) financed by the FAO Turkey partnership Programme. Without this support, the convening of this Steering Committee meeting would not have been possible.

I would like to end this short welcome statement by thanking Mr. Blaise Kuemlangan and Ms Florence Poulain from FAO Headquarters and our SEC staff Ms Cana Salur and Ms Chinara Yavuz for their efforts in making this meeting possible. I also would like to thank all of you for travelling from far away to this meeting venue and dedicating your precious time to this joint effort.

I hope that the Steering Committee meeting will be fruitful and brings interesting new views to all of us as well as provide the outcomes requested from it.

Thank you for your attention and wish you a pleasant stay in Istanbul.

**Welcome statement by the Ministry of Agriculture and Rural Affairs of Turkey
(MARA)**

**Second Steering Committee meeting
Istanbul, Turkey, 24-25 February 2010**

Dear distinguished delegates of Central Asia and Caucasus countries, FAO Rome and Turkey Representatives, distinguished participants, ladies and gentlemen. I welcome you all to the 2nd Steering Committee Meeting for the Establishment of Fisheries and Aquaculture Commission in Central Asian Countries.

I would like to greet you all on behalf of the Ministry and myself and thank to FAO Sub-regional Office for Central Asia for organizing this meeting and express our happiness being gathered again with you.

Dear Participants,

Being aware of the necessity for countries to take joint action towards the problems that the world faces when we want to increase food security and consistency, the Republic of Turkey believes that international cooperation should be increased.

We are supporting FAO's initiative towards increasing the benefits from the aquaculture potential in the region in sustainable manner; this will increase the welfare of the community in the region through sharing of know-how and rational management of the resources.

Turkey gives importance to the fisheries sector as it is surrounded by seas; it has three coasts and is rich in inland water bodies. Our country has taken important steps towards the development of the aquaculture, protecting the environment and fish stocks.

Turkey, which has a large fleet of approximately 22.000 fishing vessel active in marine and inland waters, has established a strong infrastructure through its reforms of the vessel monitoring system and fishery port offices establishment for improved resource management, preventing IUU fishing and monitoring of the products from sea to table.

The established fishing information system and constructed fishery offices enable collecting all relevant data in one center and evaluating these. In this context, the growth of the fishing fleet of Turkey has been frozen and issuance of permits for new fishing vessels has seized.

There is a high technical capacity through 16 aquaculture faculties, research institutes and Ministry's research institutes. Aquaculture farming has been developing rapidly in Turkey. Within the last 5 years, production has been increased 150%. According to FAO, Turkey has the third the most rapidly growing aquaculture sector among the countries in the world. Turkey is the leader in trout production in Europe.

Dear Guests,

I do know that many countries in the region have valuable know-how and strengths in the field of aquaculture. However, there are also problems which can be solved through joint forces and initiatives. At this point, the phrase “Problems decrease by sharing, the love increases by sharing” summarizes my feelings the best.

Considerable progress has been made in respect to the establishment of the Central Asian and Caucasus Fisheries and Aquaculture Commission through the activities conducted by countries in the region with FAO’s support. The process started with the workshop held 11 – 14 December 2007 in Antalya, continued with 1st Inter-governmental Meeting held 10 – 12 November 2008 in Dushanbe, 1st Steering Committee Meeting held 24 – 26 March 2009 in Ankara and the 2nd Inter-governmental Meeting held 03 – 05 June 2009 in Trabzon. As decided in Trabzon Meeting, the draft agreement produced throughout the above-mentioned meetings was forwarded to FAO by H.E M. Mehdi Eker, the Turkish Minister for Agriculture and Rural Affairs, on behalf of the countries in the region and it was adopted FAO’s 137th Council Meeting which took place in the period 28 September – 02 October 2009 in Rome.

Mainly, the following topics will be discussed during the 2nd Steering Committee Meeting of the Establishment of Fisheries and Aquaculture Commission in Central Asia and Caucasus:

- Finalization of the draft Rules of Procedure
- Discussion of the commission’s budget by defining the contribution of the countries
- The five year work plan

I hope that the decisions to be taken during this meeting will contribute to the process of establishment of the Commission and the achievements that should be realized by the 3rd Inter-governmental Meeting which will take place in September 2010 in Kyrgyzstan.

Distinguished Participants,

I like to express that the Turkish Ministry of Agriculture and Rural Affairs and TICA are ready to provide any kind of support for the establishment of sustainable aquaculture sector in the region.

I wish you all a fruitful deliberation and a pleasant stay in Istanbul.

**DRAFT RULES OF PROCEDURE OF THE CENTRAL ASIAN AND CAUCASUS
FISHERIES AND AQUACULTURE COMMISSION**

RULE I

Definitions and application

1. For the purpose of these Rules, the following definitions apply:

Agreement:	The Agreement for the Establishment of the Central Asian and Caucasus Fisheries and Aquaculture Commission adopted by the Council of FAO on 1 October 2009 , at its Hundred and Thirty Seventh Session.
Commission:	The Central Asian and the Caucasus Fisheries and Aquaculture Commission.
Chairperson:	The Chairperson of the Commission elected in accordance with paragraph 3 of Article II of the Agreement.
Delegation:	The representative and his/her alternate designated by a Member of the Commission in accordance with paragraph 1 of Article II of the Agreement and the experts, and advisers accompanying them.
Secretary:	The Secretary of the Commission appointed in accordance with paragraph 6 of Article II of the Agreement.
Organization:	The Food and Agriculture Organization of the United Nations.
Conference:	The Conference of the Organization.
Council:	The Council of the Organization.
Director-General:	The Director-General of the Organization.
Member	A Party to the Agreement /Member of the Commission
Observer Nation, or Organization:	A nation that is a non Party or not a Member of the Organization, or an international organization, governmental or nongovernmental, invited to attend a session of the Commission in accordance with paragraph 3 of Article I and Article VIII of the Agreement.
Observer:	The representative of an observer nation or organization.
Representative:	The representative of a Member of the Commission as designated in accordance with accordance with paragraph 1 of Article II of the Agreement;

Subsidiary bodies: Temporary, special or standing committees and working groups established in accordance with paragraph 2 of Article VII of the Agreement;

Technical

Advisory Committee The Committee established under paragraph 1 of Article VII of the Agreement.

Vice-Chairpersons: The Vice-Chairpersons of the Commission elected in accordance with paragraph 3 of Article II of the Agreement.

2. Unless expressly stated otherwise, these Rules shall apply, mutatis mutandis, to the inaugural regular session of the Commission.

RULE II

Sessions of the Commission

1. Pursuant with paragraph 4 of Article II of the Agreement, the Commission, in consultation with the Director-General, shall at each session consider and agree on the time and place for the next session in accordance with the requirements of the Commission's programmes. The Chairperson, accordingly, shall issue the announcement of the session.
2. Where the Commission, at a regular session is unable to agree on a time and place for the next session in accordance with paragraph 1 of this Rule, it shall nevertheless, in consultation with the Director-General, take a decision as to the calendar year in which the next session is to be held. The Chairperson, in consultation with the Director-General, is then authorized to decide on the time and place of the session subject to the approval of a majority of the Members of the Commission.
3. The Chairperson, in consultation with the Director-General, may call a special session of the Commission at the request of, or with the approval of the majority of the Members of the Commission, and decide the time and place of such a session.
4. Invitations to a regular session of the Commission shall be issued by the Secretary, on behalf of the Chairperson, not less than sixty days in advance of the date fixed for the opening of the session. Invitations to special sessions shall be issued not less than forty days in advance of the date fixed for the opening of the session.

RULE III

Representation, Credentials

1. Each Member of the Commission shall appoint one representative and one alternate to represent it in the sessions of the Commission in accordance with paragraph 1 of Article II of the Agreement.
2. At each session of the Commission, the Secretary shall receive the credentials of delegations and observers. Such credentials shall conform to the standard form set by the Secretariat. Upon examination thereof the Secretariat shall report to the Commission for necessary action including for the Commission to decide, consistent with the Agreement,

on the right of the delegation to participate in the session of the Commission and in the adoption of decisions as appropriate.

3. Each Member of the Commission, shall notify the Secretary as far as possible in advance of the session of the Commission of the names of its representative, alternate, experts and advisors who will attend.

RULE IV

Agenda

1. The agenda of each regular session shall include:
 - a. election, as appropriate, of the Chairperson and two Vice-Chairpersons as provided under Article II, paragraph 3 of the Agreement;
 - b. adoption of the agenda;
 - c. a report by the Secretary on the financial and administrative affairs of the Commission;
 - d. consideration of the proposed budget;
 - e. reports of the Technical Advisory Committee (TAC) and other subsidiary bodies (taking decisions and making recommendations as appropriate);
 - f. consideration of management measures and decisions as appropriate;
 - g. programme of work ;
 - h. consideration of the time and place of the next session;
 - i. proposals for amendments to the Agreement and the Rules of Procedure as appropriate;
 - j. items referred to the Commission by the Conference, the Council or the Director-General of the Organization.
2. The agenda shall also include, upon approval by the Commission:
 - a. items that were not fully discussed at the previous session;
 - b. items proposed by a Member of the Commission, the Chairperson or the Secretary.
3. The provisional agenda, following approval by the Chairperson, shall be prepared and sent by the Secretary to Members of the Commission and observers not less than sixty days before the date of the session, together with reports and documents available in connection therewith.
4. The agenda of a special session shall consist only of items relating to the purpose for which the session was called.

RULE V

The Secretariat

1. The Secretariat shall consist of the Secretary and such staff responsible to him/her as may be determined by the Director-General.
2. The Secretary shall be appointed for a term of three years renewable for two further terms of three years each.
3. The Secretary shall continue to perform the functions of the office of the Secretary until a successor has taken up duties.

4. The Secretary shall be responsible for implementing the policies and activities of the Commission and for carrying out the duties and perform the functions and responsibilities of the Secretary described in Annex A of these Rules and shall report thereon to the Commission.
5. In the exercise of his/her functions, the Secretary shall have direct working relations and communication with all Members of the Commission as well as with the FAO Secretariat at all levels as appropriate.
6. Communication between the Secretary and the Members of the Commission for liaison purposes and concerning the affairs of the Commission shall be channeled, as far as possible through the National Focal points designated in accordance with Rule V bis. To facilitate effective communication, the Secretary may communicate with the Members of the Commission through Permanent Representations of the Members of the Commission in Rome and FAO Representations of the Members of the Commission concerned..
7. Copies of all communications concerning the affairs of the Commission shall be sent to the Secretary for purposes of information and record.
8. The Organization may, with the approval of the Commission, provide technical support and services to the Secretariat and the work of the Commission, the TAC and other subsidiary bodies. The costs of providing technical support and services in accordance with this Rule shall be borne by the budget of the Commission.

RULE V

1. Each Member of the Commission shall designate a National Focal Point who shall facilitate communication between the Member of the Commission and the Secretariat. The National Focal Point shall be a high level, experienced fishery scientist/manager who has access to his/her country's main fishery information. The National Focal Point shall normally be the Representative of the Member of the Commission at the Commission sessions or any other person so designated. The name of the National Focal Point shall be communicated to the Chairperson and Secretariat of the Commission, as shall any change in that designation
2. The National Focal Point shall perform the duties and responsibilities in the Terms of Reference described in Annex B which may be reviewed and revised from time to time by the Commission.

RULE VI

Plenary Sessions and Meetings of the Commission

1. Subject to Rule XII and in accordance with paragraph 3 of Article I and Article VIII of the Agreement, sessions of the Commission shall be open to Observers. When the Commission decides to hold a private meeting, it shall at the same time determine the scope of such a decision with respect to observers.
2. Subject to Rule XII, the meetings of the Technical Advisory Committee and other subsidiary bodies which may be established shall be open only to Delegations unless otherwise decided by the Commission.

RULE VII

Election of Chairperson and Vice-Chairpersons

1. Subject to paragraph 4, the Commission shall, during each regular session, or sooner where an office becomes vacant, elect the Chairperson and two Vice-Chairpersons of the Commission pursuant to paragraph 3 of Article II of the Agreement, who shall assume office immediately following the regular session at which they were elected.
2. Nominees for the Chairperson or Vice-Chairpersons must be delegates or alternates attending the session.
3. The Chairperson and Vice-Chairpersons shall serve for a term of two years. The Chairperson and Vice Chairpersons shall be eligible for re-election but they may not be elected to serve for more than two consecutive terms.
4. Notwithstanding paragraph 1, the Chairperson and Vice-Chairpersons of Commission appointed at its inaugural Regular session shall assume their roles immediately upon their election.

RULE VIII

Functions of the Chairperson and Vice-Chairpersons

1. The Chairperson shall exercise the functions conferred on him by the Agreement and in these Rules and, in particular, shall:
 - a. declare the opening and closing of each plenary meeting of the Commission;
 - b. direct the discussions at such meetings and ensure observance of these Rules, accord the right to speak, put questions and announce decisions;
 - c. rule on points of order;
 - d. subject to these Rules, have complete control over the proceedings of the session;
 - e. appoint such ad hoc, temporary, special and standing committees of the session as the Commission may direct;
 - f. call for votes and to announce results of the votes;
 - g. sign on behalf of the Commission a report of the proceedings *of* each session of the Commission for transmission to the Director General and the Members of the Commission;
 - h. perform any function as may be decided by the Commission.
2. In the absence of the Chairperson, or at his request, his functions shall be exercised by the first Vice-Chairperson or, in the absence of the latter, by the second Vice-Chairperson.
3. The Chairperson or Vice-Chairpersons, when acting as Chairperson shall not vote and another member of their delegations shall represent their governments.
4. The Chairperson or the Vice-Chairperson acting as Chairperson has a right to vote if he is acting as only representative of his country.
4. In the interval between sessions of the Commission, the Chairperson shall exercise the functions assigned to him/her by the Agreement.

5. The Secretary shall temporarily exercise the functions of the Chairperson in the event the Chairperson and Vice-Chairpersons are unable to serve.

RULE IX

Quorum, Decisions, Voting and Procedures

1. A majority of the total membership of the Commission shall constitute a quorum at any session of the Commission.
2. In accordance with paragraph 2 of Article II of the Agreement, each Member of the Commission shall have one vote.
3. Except as otherwise expressly provided for in the Agreement, all decisions of the Commission shall be taken by a majority of the votes cast.
4. The Commission shall endeavour to reach its decisions by consensus without having to resort to formal voting.
5. Decisions of the Commission on the matters described in paragraphs 7 and 8 of Article II, paragraph 1 of Article V, paragraph 2 of Article IX and Article XII of the Agreement shall be taken in accordance with the terms of those Articles.
6. Except as provided in paragraph 4 of this Rule, voting in plenary meetings shall be oral or by show of hands, except that a vote by roll call shall be taken if a specified majority is required by the Agreement or these Rules, or if a request for a vote by roll call is made by any delegation.
7. A vote by roll call shall be conducted by calling upon delegations in the English alphabetical order.
8. The record of any roll call vote shall show the votes cast by each delegate and any abstention.
9. 9 Voting on matters relating to individuals, including the election of officers of the Commission, its Technical Advisory Committee (TAC) and other subsidiary bodies, shall be by secret ballot, unless the Commission or the concerned committee or working group decides otherwise.
10. When no nominee for an office obtains on the first ballot a majority of the votes cast, there shall be taken a second ballot confined to the two candidates obtaining the largest number of votes. If, on the second ballot, the votes are equally divided, the Chairman shall decide between the candidates by drawing lots.
11. If the Commission is equally divided when a vote is taken on a question other than an election, a second vote shall be taken at the next meeting of the current session. If the Commission is then again equally divided, the proposal shall be regarded as rejected.
12. Voting arrangements and other related matters not specifically provided for by the Agreement, or by these Rules, shall be governed mutatis mutandis by the provisions of the General Rules of the Organization.

13. The right to vote of a Member of the Commission who is in arrears shall be subject to the paragraph 7 of Article IX of the Agreement.

RULE X

The Technical Advisory Committee and other subsidiary bodies

1. The Technical Advisory Committee shall have the functions and responsibilities described in the Terms of Reference in Annex C of these Rules.
2. The establishment of subsidiary bodies shall be subject to the provisions of Article VII, paragraph 3 of the Agreement.
3. The procedures of the Technical Advisory Committee and other subsidiary bodies shall be governed *mutatis mutandis* by the Rules of Procedure of the Commission.

RULE XI

Budget and Finance

1. The Commission shall administer its budget and other funds pursuant to its Financial Regulations adopted in accordance with paragraph 8 of Article II and Article IX of the Agreement.
2. The Financial Regulations of the Organization, as implemented by the Administrative Manual and memoranda and the procedures based thereon, shall, apply to the Commission until such time the Commission adopts its financial regulations in accordance with paragraph 8 of Article II of the Agreement.

RULE XII

Participation by Observers and Others

1. The Director-General or a representative designated by him, shall have the right to participate without vote in all meetings of the Commission, of the Technical Advisory Committee and of other subsidiary bodies of the Commission.
2. Members of the Organization that are non Members of the Commission may, upon their request, be invited to be represented by an observer at sessions of the Commission in accordance with the terms and conditions established by the Commission.
3. Non Members of the Commission and non Members of the Organization that are Members of the United Nations, any of its Specialized Agencies or the International Atomic Energy Agency, may, upon request made to and granted by the Commission in accordance with paragraph 3 of Article I of the Agreement and the principles relating to the granting of observer status to Nations adopted by the Conference as well as the terms and conditions established by the Commission, be invited to attend sessions of the Commission and its subsidiary bodies in an observer capacity.
4. The Commission may, on their request or on the proposal of the Secretary pursuant to Article VIII of the Agreement, invite international organization, governmental or nongovernmental having special competence in the field of activity of the Commission, to attend such of its meetings as the Commission may specify and in accordance with the terms and conditions established by the Commission. The list of the nongovernmental

organization wishing to be invited in accordance with this rule shall be submitted beforehand by the Secretary to the Members of the Commission. If one of the Members of the Commission objects giving in writing its reasons within 30 days, the matter will then be subject to decision of the Commission out of session by written procedure.

5. Participation of regional economic integration organizations in the work of the Commission and the relations between the Commission and such organizations shall be governed by the relevant provisions of the Constitution and the General Rules of the Organization, as well as by the rules on the relations with international regional economic integration organizations adopted by the Conference or the Council.
6. Unless the Commission expressly determines otherwise, observers may attend the plenary meetings of the Commission. Observer members of the Organization may submit memoranda and participate in the discussions. Observer Non-Members of the Organization as well as Observer intergovernmental organizations may be invited by the Commission to submit memoranda and deliver oral statements.
7. The Commission may invite consultants or experts, in their individual capacity, to attend the meetings or participate in the work of the Commission as well as the Technical Advisory Committee and the other subsidiary bodies of the Commission in accordance with the terms and conditions established by the Commission.
8. In no case will observers and persons invited to attend the meetings or participate in the discussions of the Commission be entitled to vote.
9. In accordance with Article VIII of the Agreement and, the Commission may enter into agreements with other intergovernmental organizations and institutions, especially those active in the fisheries sector.

RULE XIII

Records, Reports and Recommendations

1. A written report shall be adopted at the end of each session of the Commission. The report shall be published together with such technical papers and other documents as the Commission may wish to publish.
2. The report, adopted pursuant to paragraph 1 of this Rule shall, in accordance with Article VI of the Agreement, embody the Commission's views, recommendations and decisions, including, when requested, a statement of minority views. Such report, together with the schedule for implementation of decisions and recommendations by the Members of the Commission as appropriate, shall be transmitted to the Director-General.
3. The Secretary shall circulate the report as well as such technical papers and other documents as appropriate, to the Members of the Commission and other States and international organizations that were represented at the session or that have cooperative arrangements with the Commission. These documents may be made available to other Members and Associate Members of the Organization for their information, as appropriate.
4. Decisions and recommendations which might have policy, programme or financial implications for the Organization shall be brought by the Director-General to the attention of the Conference through the Council for action.

5. The Chairperson may request each Member of the Commission to provide information to the Commission or the Director-General on actions it has taken and where such actions are based on or related to the decisions and recommendations of the Commission.

RULE XIV

Amendments to the Agreement

1. Proposals for the amendment of the Agreement, as provided by Article XII of the Agreement, shall be communicated in writing to the Secretary. The Secretary shall transmit to all Members of the Commission and to the Director-General a copy of such proposals immediately upon their receipt.
2. No action on a proposal for the amendment of the Agreement shall be taken by the Commission at any session, unless it has been included in the provisional agenda of the session. Decisions on amendments shall be made in accordance with Article XII of the Agreement,

RULE XV

Suspension and Amendment of Rules

1. Subject to the provisions of the Agreement, any of the foregoing Rules, other than Rules IV, V, X paragraph 2, XI, XII, XIV paragraph 4 and XVI, may be suspended by a two-thirds majority of the votes cast at any plenary meeting of the Commission, provided that announcement is made at a plenary meeting of the Commission and copies of the proposal for suspension have been distributed to the delegations not less than forty-eight hours before the meeting at which action is to be taken.
2. Amendments of, or addition to, these Rules may be adopted by a two-thirds majority of the Members of the Commission, at any plenary meeting of the Commission, provided an announcement is made at a plenary meeting and copies of the proposal for the amendment or addition have been distributed to delegations not less than twenty-four hours before the meeting at which action is to be taken.
3. Any amendment to Rule XVI which may be adopted in accordance with the provisions of paragraph 2 of this Rule, shall not become effective until the next session of the Commission.

RULE XVI

Languages of the Commission

1. The official languages of the Commission shall be English and Russian. The delegations may use these languages at sessions and for their reports and communications. A delegation using a non-official language shall provide for interpretation, translation and publication as appropriate into one of the official languages.
2. During the meetings, interpretation in English and Russian will be provided by the Secretariat.
3. Publications or reports and communications shall be in the language in which they are submitted and, when requested by the Commission, abstracts in translation may be published.

Functions and responsibilities of the Secretary

In addition to the functions and responsibilities assigned to the Secretary by the Agreement and these Rules of Procedures, the duties of the Secretary shall include:

- a) communication of information received from Members of the Commission;
- b) receipt, collection, circulation, drafting and presentation of documents, reports, papers and resolutions for the sessions of the Commission, the Technical Advisory Committee and other subsidiary Committees and Working Groups
- c) maintaining records of the proceedings of sessions of the Commission, the Technical Advisory Committee and other subsidiary bodies;
- d) facilitating the collection of data necessary to accomplish the objectives of the Commission;
- e) administering and reporting to the Commission on the financial and staffing resources of the Commission, including the certification of expenditures and financial commitments;
- f) performance of such other duties as may be decided by the Commission.

Terms of Reference for National Focal Points

The National Focal Point designated in accordance with Rule V bis shall facilitate liaison and communication between the Commission and its Members. He/She shall:

- a) keep in direct contact with the Secretariat of the Commission;
- b) receive information from the Secretariat of the Commission on activities planned and implemented at the regional level;
- c) Inform the Secretariat on all the activities carried out at national level relating to the work of the Commission.
- d) advise the Commission about appropriate scientific and other research programmes, including possible annual revisions, within the limits of the available project budget;
- e) review and discuss the annual work plans offering proposals for and planning of scientific, training and other courses and seminars in the context of the Commission work programme and activities;
- f) support liaison and coordination on scientific, technical and other matters with relevant fisheries organizations or related projects and with appropriate institutions and interested scientists within the jurisdiction of the Members of the Commission or in the region;
- g) coordinate, at the national level, specific activities and initiatives of the Commission, and to provide all the necessary support in the acquisition of data.
- h) ensure effective flow of communications regarding the Commission's activities to and from national scientific, institutional and other relevant counterparts and stakeholders.

Terms of Reference of the Technical Advisory Committee (TAC)

The Technical Advisory Committee shall be composed of scientists or technical experts in inland fisheries and aquaculture research and development. The member of the Technical Advisory Committee may be from an appropriate government agency or from a University or a scientific institute.

The Technical Advisory Committee shall be open to all Members of the Commission. Each Member of the Commission shall designate a representative to represent the Member of the Commission in the Technical Advisory Committee. Such representative may be accompanied by other experts and advisors.

The Technical Advisory Committee shall have the following duties and responsibilities:

- a) ensure that policies and decisions of the Commission are operationalized.
- b) formulate and provide technical and scientific advice to the Commission and its work.
- c) propose the work programme of the Commission with the assistance of the Secretariat.
- d) provide independent technical and scientific advice and expert inputs to assist the Commission in implementing its work programme and in monitoring and evaluating such implementation
- e) provide technical oversight, monitoring and evaluation of projects and programme of work activities.
- f) provide advice on the technical and scientific bases for decisions and recommendations on measures concerning general conservation and rational management of living aquatic resources, including the biological, social and economic aspects of fisheries and aquaculture management
- g) propose the establishment of subsidiary bodies to work on specific technical issues or to provide a specified output.
- h) provide information on fisheries and aquaculture production and other data relevant to the functions of the Commission in such a way as to enable the Commission to achieve its objectives.

APPENDIX F

Draft methodologies for the calculation of the contributions by the parties to the Agreement

Table 1: Draft scale of contribution to hypothetical annual autonomous budget of US\$ 180, 000 of the Central Asian and Caucasus Fisheries and Aquaculture Commission, based on the standard methodology applied by many regional fisheries bodies.

Member country	Total contribution USD	Wealth component		Production component			Base fee
		GDP USD per capita 2007	USD	2007 Production in tonnes	Percentage of total production	USD	
Afghanistan	3081	352	0	1000	0.10%	81	3000
Armenia	6111	2,652	2625	4566	0.60%	486	3000
Azerbaijan	5949	3,638	2625	3056	0.40%	324	3000
Georgia	5625	2,324	2625	230	0.00%	0	3000
Iran	30654	3,990	2625	230345	30.90%	25029	3000
Kazakhstan	18846	6,748	10500	49551	6.60%	5346	3000
Kyrgyzstan	3000	724	0	141	0.00%	0	3000
Russian Federation	49707	9,103	10500	333858	44.70%	36207	3000
Tajikistan	3000	578	0	172	0.00%	0	3000
Turkey	24597	9,422	10500	102354	13.70%	11097	3000
Turkmenistan	15120	5,052	10500	15016	2.00%	1620	3000
Uzbekistan	3648	830	0	6226	0.80%	648	3000
TOTAL	180000		63000	746515		81000	36000
	100 percent		35 percent			45 percent	20 percent

Table 2: Alternative draft scale of contribution to hypothetical annual autonomous budget of US\$ 180, 000 of the Central Asian and Caucasus Fisheries and Aquaculture Commission, based on the relative contributions of member countries to the FAO Regular Budget.

Member country	Total contribution USD	Wealth component		Production component			Base fee USD
			USD	2007 Production in tonnes	Percentage of total production	USD	
Afghanistan	3116	0.1%	35	1000	0.1%	81	3000
Armenia	3555	0.1%	69	4566	0.6%	486	3000
Azerbaijan	3497	0.3%	173	3056	0.4%	324	3000
Georgia	3104	0.2%	104	230	0.0%	0	3000
Iran	34274	9.9%	6245	230345	30.9%	25029	3000
Kazakhstan	9347	1.6%	1001	49551	6.6%	5346	3000
Kyrgyzstan	3035	0.1%	35	141	0.0%	0	3000
Russian Federation	80816	66.0%	41609	333858	44.7%	36207	3000
Tajikistan	3035	0.1%	35	172	0.0%	0	3000
Turkey	27311	21.0%	13214	102354	13.7%	11097	3000
Turkmenistan	4827	0.3%	207	15016	2.0%	1620	3000
Uzbekistan	3924	0.4%	276	6226	0.8%	648	3000
TOTAL	180000		63000	746515		81000	36000
	100 percent		35 percent			45 percent	20 percent

Terms of Reference of the Steering Committee

The Steering Committee will contribute to the work of the FAO Secretariat in preparing for the inaugural meeting of the Commission. In this regard it will prepare the following documents:

1. Draft Rules of Procedure of the Commission;
2. Draft Programme of Work of the Commission;
3. Draft Financial Regulations of the Commission;
4. Proposed Method and Scale of Contributions to the Autonomous Budget of the Commission;
5. Proposed criteria for the selection of the host government;
6. Proposed Contents of a host agreement (if appropriate);
7. Other matters as decided by the next intergovernmental meeting as appropriate.

ПРЕДПОСЫЛКИ И ЦЕЛИ

1. Второе совещание Организационного комитета по подготовке Третьего межправительственного совещания по учреждению Комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе было проведено в г. Стамбул, Турция, 24–25 февраля 2010 г. Совещание было организовано Субрегиональным бюро ФАО по Центральной Азии (SEC) при поддержке Департамента по рыбному хозяйству и аквакультуре и Правовой службы Штаб-квартиры ФАО и Субрегионального бюро по Центральной и Восточной Европе. Финансовая поддержка организации данного совещания в г. Стамбуле была получена от Центрально-азиатской программы развития рыбного хозяйства и аквакультуры (GCP/RER/031/TUR), проекта Партнерской программы ФАО–Турция.
2. Организационный комитет был учрежден по запросу делегаций, принявших участие в Региональном межправительственном совещании для инициативы создания Центрально-азиатской организации по рыбному хозяйству и аквакультуре, г. Душанбе, Таджикистан, 10–12 ноября 2008 г. (Совещание в Душанбе).
3. Второе совещание Организационного комитета по подготовке Третьего межправительственного совещания по учреждению Комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе (Совещание в Стамбуле) было организовано как последующее мероприятие после одобрения Соглашения о Комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе Резолюцией № 1/137 Совета ФАО на Сто тридцать седьмой сессии 1 октября 2009 г. На совещании была продолжена работа Первого совещания Организационного комитета, проведенного в г. Анкара, Турция, 24–26 марта 2009 г. (Совещание в Анкаре), и Второго межправительственного совещания по учреждению Региональной организации по рыбному хозяйству в Центральной Азии и на Кавказе, проведенного в г. Трабзон, Турция, 3–5 июня 2009 г. (Совещание в Трабзоне).
4. После одобрения Советом, Генеральный директор ФАО в декабре 2009 г. направил Соглашение и соответствующую информацию касательно документов о принятии следующим странам: Азербайджан, Армения, Афганистан, Грузия, Исламская Республика Иран, Казахстан, Китайская Народная Республика, Кыргызстан, Монголия, Российская Федерация, Таджикистан, Туркменистан, Турция, Узбекистан и Украина.
5. В феврале 2010 г. представители Таджикистана и Кыргызстана сообщили Секретариату ФАО о том, что их Правительства официально сдали на хранение документы о принятии Соглашения. Скорое принятие Соглашения со стороны двух стран является показателем энтузиазма и заинтересованности стран региона в расширении регионального сотрудничества в области рыбного хозяйства и аквакультуры. Это также означает большую вероятность того, что Соглашение вступит в силу в 2010 г., как только будет сдан на хранение третий документ о принятии.
6. Секретариат ФАО при Организационном комитете, совместно с национальными координаторами, продолжил работу по подготовке справочной документации для Второго совещания Организационного комитета, начатую на Совещании в

Трабзоне, а именно, работу по дополнению и утверждению данных о продукции рыбного хозяйства и аквакультуры в некоторых странах. В декабре 2009 г. Секретариат также обратился к национальным координаторам с просьбой представить свои национальные и региональные приоритеты в отношении программы работы Комиссии, рассмотренной их правительствами. Измененный проект Правил процедуры Комиссии и другие справочные документы были направлены Секретариатом ФАО национальным координаторам перед Совещанием в Стамбуле.

7. Целями Второго совещания Организационного комитета являлись:
 - Обсуждение и окончательное оформление для принятия на Третьем межправительственном совещании проекта Правил процедуры Комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе.
 - Обсуждение нового предложения по взносам в автономный бюджет Комиссии.
 - Обсуждение Проекта Первой пятилетней региональной рабочей программы Комиссии.

ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

8. Г-н Раймон ван Анрой, специалист по рыбному хозяйству и аквакультуре ФАО по Центральной Азии, произнес вступительную речь от имени ФАО. Он поприветствовал национальных координаторов, напомнил участникам о предыдущих совещаниях, проведенных в процессе учреждения Комиссии, и выразил признательность за поддержку, полученную от Центрально-азиатской программы развития рыбного хозяйства и аквакультуры (GCP/RER/031/TUR), финансируемую Партнерской программой ФАО–Турция. Без данной поддержки проведение совещания Организационного комитета не было бы возможным. Он подчеркнул важность работы Организационного комитета в отношении подготовки документации для Третьего межправительственного совещания, которое планируется провести в сентябре 2010 г. на побережье озера Иссык-куль в Кыргызстане. Его приветственная речь находится в Приложении С.
9. Г-н Эркан Гезгезоглу, глава Департамента аквакультуры Генерального управления сельскохозяйственного производства и развития (TUGEM) Министерства по делам сельского хозяйства и сельских районов (MARA), приветствовал участников от имени Министерства Турции. Его вступительная речь находится в Приложении D настоящего протокола.
10. В совещании приняли участие официальные национальные координаторы из одиннадцати стран (Афганистан, Армения, Азербайджан, Грузия, Исламская Республика Иран, Казахстан, Кыргызстан, Российская Федерация, Таджикистан, Турция и Узбекистан) а также наблюдатели из Научно-информационного центра Межгосударственной координационной водохозяйственной комиссии (НИЦ-МКВК), Сети центров аквакультуры в Центральной и Восточной Европе (NACEE) и Каспийской экологической программы. Несмотря на приглашение Секретариата ФАО, некоторые национальные координаторы и наблюдатели не смогли принять участие в данном совещании Организационного комитета. В их число вошел национальный координатор из Туркменистана, наблюдатели из Всемирного Банка, Секретариата Черноморской экономической комиссии (BSEC), а также Секретариата Комиссии по водным биоресурсам (СAB). Список участников находится в Приложении В.

ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И АДМИНИСТРАТИВНЫХ СТРУКТУР

11. После представления участников национальный координатор из Таджикистана предложил кандидатуру г-на Мехмана Ахундова из Азербайджана для исполнения функций председателя совещания. Данное предложение поддержал национальный координатор из Турции. Г-н Ахундов был избран Председателем совещания на основании единодушного одобрения. Национальным координатором из Кыргызстана при поддержке национального координатора из Ирана была предложена кандидатура г-на Хайдара Ферсоя из Турции. Он был единогласно избран участниками совещания на роль Вице-председателя. Избранный Председатель незамедлительно приступил к своим обязанностям.
12. Участники совещания приняли предварительную повестку дня с учетом поправок, согласно рекомендациям Секретариата ФАО. Принятая повестка дня находится в Приложении А.
13. Предпосылки совещания были представлены г-ном Ван Анроем от имени Секретариата ФАО. Он сделал обзор процесса и событий, предвавших Второе совещание Организационного комитета в г. Стамбул. Он напомнил участникам о двух предыдущих региональных семинарах по рыбному хозяйству и аквакультуре, состоявшихся в декабре 2007 г. и в апреле 2008 г. В качестве ответа, Правительство Таджикистана предложило организовать совместно с ФАО и провести Первое межправительственное совещание в г. Душанбе с целью дальнейшего обсуждения необходимости регионального сотрудничества и получения информации о различных вариантах сотрудничества. Следом за Совещанием в Душанбе⁷, проведенным в ноябре 2008 г., в марте 2009 г. в г. Анкара⁸ состоялось совещание Организационного комитета, а в июне 2009 г. Второе межправительственное совещание, организованное Правительством Турции в г. Трабзон.
14. Г-н Ван Анрой добавил, что после Совещания в Трабзоне Правительство Турции, от имени делегаций других стран, принявших в нем участие, обратилось к Генеральному Директору с просьбой поддержать процесс учреждения комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в регионе. На Восемьдесят восьмой сессии Комитета по конституционным и правовым вопросам (ККПВ) в сентябре 2009 г. был проведен обзор проекта Соглашения, принятого на Совещании в Трабзоне⁹ и направленного на одобрение Совета ФАО на Сто тридцать седьмой сессии. Соглашение было одобрено Советом на данной сессии 1 октября 2009 г. Резолюцией № 1/137, согласно Параграфу 2 Статьи XIV Конституции ФАО.

⁷ Протокол Регионального межправительственного совещания для инициативы создания Центрально-азиатской рыбохозяйственной организации, Душанбе, Таджикистан, 10–12 ноября 2008 г., Доклад ФАО по рыбному хозяйству и аквакультуре № 887, 2009 г. (на двух языках) находится по ссылке: <http://www.fao.org/docrep/011/i0818b/i0818b00.htm>

⁸ Протокол совещания Организационного комитета по подготовке Второго регионального межправительственного совещания по созданию региональной организации по рыбному хозяйству для стран Центральной Азии и Кавказа, Анкара, Турция, 24–26 марта 2009 г., Доклад ФАО по рыбному хозяйству и аквакультуре № 900, 2009 г. (на двух языках) находится по ссылке: <ftp://ftp.fao.org/docrep/fao/012/i0918b/i0918b00.pdf>

⁹ Протокол Второго межправительственного совещания по учреждению Комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе, Трабзон, Турция, 3–5 июня 2009 г., Доклад ФАО по рыбному хозяйству и аквакультуре № 912, 2009 г. (на двух языках) находится по ссылке: <http://www.fao.org/docrep/012/i1374b/i1374b00.pdf>

15. Он подвел итог презентации, напомнив, что Генеральный директор ФАО в декабре 2009 г. направил Соглашение и соответствующую информацию касательно документов о принятии следующим странам: Азербайджан, Армения, Афганистан, Грузия, Исламская Республика Иран, Казахстан, Китайская Народная Республика, Кыргызстан, Монголия, Российская Федерация, Таджикистан, Туркменистан, Турция, Узбекистан и Украина.
16. Председатель поблагодарил Секретариат за исчерпывающую презентацию по предпосылкам процесса и пригласил национальных координаторов высказать свои комментарии и задать свои вопросы.
17. Национальный координатор из Кыргызстана сообщил участникам совещания о состоянии организации Третьего межправительственного совещания, проводимого в Кыргызстане в сентябре 2010 г. Он также отметил, что к настоящему моменту две страны, Таджикистан и Кыргызстан, сдали на хранение документы о принятии, и призвал других национальных координаторов поддержать необходимый процесс одобрения правительствами их стран.
18. После того как национальные координаторы из Кыргызстана и Таджикистана сообщили, что их Правительства в феврале 2010 г. сдали Генеральному директору ФАО (депозитарию) на хранение документы о принятии Соглашения Комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе, Председатель обратился к другим национальным координаторам с просьбой сообщить участникам совещания о состоянии процесса принятия Соглашения в их странах.
19. В ответ на это национальные координаторы из Армении и Азербайджана сообщили участникам совещания, что в правительствах их стран процесс одобрения Комиссии вступил в последнюю стадию. Национальный координатор из Ирана ожидает, что внутренний процесс одобрения в правительстве его страны должен быть завершен до конца 2010 г. Национальные координаторы из Грузии и Турции разъяснили, что в правительствах их стран продолжается процесс одобрения, необходимый для сдачи на хранение документов о принятии, однако они затруднились сообщить, когда данный процесс будет завершен. Национальные координаторы из Казахстана и Российской Федерации, которые впервые принимали участие в совещании Организационного комитета от лица своих стран, отметили, что их страны высоко заинтересованы в Комиссии, и в настоящий момент оценивается рентабельность вступления в нее.

ПРЕЗЕНТАЦИИ И ДИСКУССИИ

20. От имени Секретариата ФАО на Втором совещании Организационного комитета г-н Блез Куэмланган представил измененный проект Правил процедуры Комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе. Проект Правил процедуры был направлен Секретариатом в январе 2010 г. всем национальным координаторам для рассмотрения и обсуждения данного проекта с органами власти, отвечающими за рыбное хозяйство и аквакультуру, перед Совещанием в Стамбуле. Г-н Куэмланган сообщил Организационному комитету, что проект Правил процедуры будет являться одним из первых вопросов для принятия на учредительном совещании Комиссии и, следовательно, должен быть

окончательно оформлен заранее перед проведением учредительной сессии. Г-н Куэманган заявил, что в конечном итоге проект Правил процедуры должен быть в соответствии с Соглашением. Он добавил, что он выступил с презентацией, чтобы осветить изменения, внесенные им в первоначальный проект Правил процедуры, и объяснить концепцию, формулировку и содержание определенных изменений. Затем он представил проект Правил процедуры и ответил на вопросы, заданные после презентации.

21. Несколько делегаций поблагодарили Секретариат ФАО за усилия по изменению проекта Правил процедуры для приведения его в соответствие с текстом Соглашения. Значительное улучшение было отмечено в отношении Технического задания Технического консультативного комитета (ТКК) касательно вопросов связи и участия обозревателей в совещаниях.
22. Председатель руководил совещанием, выдвигая на обсуждение каждый пункт Правил процедуры один за другим. В русско- и англоязычной версиях был сделан ряд грамматических изменений для обеспечения четкости некоторых правил и гарантии того, что они не будут неправильно истолкованы в будущем.
23. Существенные вопросы, вызвавшие обсуждение и разъясненные на совещании, включали в себя следующее:
 - **Правило II (Сессии Комиссии)**
В отношении Правила II.4 было разъяснено, почему процедуры направления приглашений на регулярные сессии и на специальные сессии отличаются.
 - **Правило III (Представительство и верительные грамоты)**
Состоялось обсуждение использования терминов «Сторона Соглашения» и «Член Комиссии».
 - **Правило VI (Пленарные сессии и совещания Комиссии)**
Было подчеркнуто, что при подготовке и представлении рекомендаций Комиссии ТКК должен быть независимым.
 - **Правило IX (Кворум решения и процедуры голосования)**
Было необходимо разъяснить использование терминов «сессия» и «совещание», а также изменить их соответствующим образом в тексте документа Правил процедуры, чтобы избежать заблуждений.
 - **Правило XII (Участие наблюдателей и других лиц)**
Некоторые национальные координаторы подчеркнули необходимость четко разделять делегатов и наблюдателей; данные вопросы затрагивались в соответствующих правилах.
 - **Правило XIV (Поправки к Соглашению)**
Национальный координатор из Казахстана выразил мнение о том, что поправки к Соглашению должны приниматься путем консенсуса, а не большинством в две трети голосов, как изложено в Статье XII (Поправки) Соглашения, учреждающего Комиссию по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе. Национальный

координатор выразил мнение, что Статья XII Соглашения должна быть пересмотрена на первой учредительной сессии Комиссии.

➤ **Правило XVI (Языки Комиссии)**

Обращаясь к дискуссии об использовании турецкого языка как официального языка Комиссии, состоявшейся на Совещании в Трабзоне, Секретариат разъяснил последствия такого решения. Различные делегаты заявили, что официальными языками могут быть только языки ООН, в данном случае русский и английский языки. В проект Правил путем консенсуса были внесены поправки, допускающие гибкость в отношении перевода протоколов и устного перевода на совещаниях на какие-либо языки кроме официальных, гарантируя, что все расходы на такую деятельность будут оплачиваться членами, заинтересованными в данных услугах устного и письменного перевода.

24. Организационный комитет провел обзор и одобрил проект Правил процедуры, исправленный вариант которого находится в Приложении Е, для его принятия на следующем Межправительственном совещании по учреждению Комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе.
25. От имени Секретариата ФАО на Втором совещании Организационного комитета, г-н Ван Анрой выступил с презентацией по «Расчету автономного бюджета и взносов сторонами Соглашения». После выступления он предоставил обзор справочного документа «Индикативный проект схемы взносов в автономный бюджет для начальной стадии работы Комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе», который Секретариат направил национальным координаторам за две недели до совещания.
26. Г-н Ван Анрой повторно обсудил поднятую ранее на Совещании в Трабзоне тему и перешел к вопросу переписки Секретариата ФАО с национальными координаторами в начале декабря 2009 г. касательно обновления информации по странам (представленной на Совещании в Трабзоне). Обновление информации по странам позволит Секретариату составить более точную таблицу, согласно дискуссиям на Совещании в Стамбуле.
27. Он разъяснил, что используемые ФАО данные по ВВП на душу населения взяты из базы данных Мирового экономического обзора МВФ¹⁰.
28. Он добавил, что в качестве данных и информации о продукции рыбного хозяйства и аквакультуры ФАО использует официальные данные, предоставленные национальными статистическими агентствами в странах¹¹. Было также отмечено, что национальные координаторы из Азербайджана, Казахстана, Кыргызстана, Таджикистана и Турции подтвердили данные по продукции рыбного хозяйства и аквакультуры (представленные в базе данных ФАО) или предоставили альтернативные обновленные данные.

¹⁰ Эта база данных находится по ссылке:

<http://www.imf.org/external/pubs/ft/weo/2009/01/weodata/index.aspx>

¹¹ Эта база данных включена в FishStat+ ФАО и находится по ссылке:

<http://www.fao.org/fishery/topic/16140/en>

29. Обновленные данные о продукции рыбного хозяйства и аквакультуры в странах в 2007 г. в тоннах , представленные на совещании, находятся Таблице 1.

Таблица 1: Продукция рыболовства и аквакультуры во внутренних водоемах в 2007 г., в тоннах

Страна	Продукция рыболовства во внутренних водоемах в тоннах в 2007 г.	Продукция аквакультуры во внутренних водоемах в тоннах в 2007 г.	Общая продукция (рыболовство и аквакультура во внутренних водоемах), в тоннах	Национальная продукция как процент от продукции всех перечисленных стран
Афганистан	1000	0	1000	0,1%
Армения	3000	1566	4566	0,6%
Азербайджан	2943	113	3056	0,4%
Грузия	50	180	230	0,0%
Иран	74064	156281	230345	30,9%
Казахстан	49251	300	49551	6,6%
Кыргызстан	34	107	141	0,0%
Российская Федерация	228583	105275	333858	44,7%
Таджикистан	146	26	172	0,0%
Турция	43321	59033	102354	13,7%
Туркменистан	15000	16	15016	2,0%
Узбекистан	2802	3424	6226	0,8%
Итого	420194	326321	746515	100,0%

Примечание 1: представленная здесь продукция аквакультуры во внутренних водоемах включает в себя продукцию в пресноводных и солоноватых водоемах;

Примечание 2: информация, представленная в Таблице 1, основана на результатах интернет-опроса базы данных FishStat+ ФАО на 2007 г. по продукции рыболовства и аквакультуры во внутренних водоемах и включает в себя изменения, внесенные Секретариатом в отношении 5 стран.

30. Согласно рекомендациям Совещания в Трабзоне (а именно, включить в автономный бюджет финансовые средства на участие в сессии одного делегата из каждой страны), а также принимая во внимание увеличение числа стран, изъявивших желание стать членами Комиссии, и стремясь отразить наиболее точную стоимость различных услуг и товаров, которые будет предоставлять Секретариат Комиссии, Секретариат ФАО увеличил гипотетический минимум годового автономного бюджета до 180 000 долларов США. Было разъяснено, что данный бюджет будет достаточным только на начальной стадии работы Комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе, поскольку в течение первых 3 лет ФАО предоставит Секретаря. Кроме того, на начальной стадии некоторые расходы Секретариата будут покрываться за счет Центрально-азиатской программы ФАО по развитию рыбного хозяйства и аквакультуры.

31. Секретариат ФАО внес предложение, согласно которому автономный бюджет будет состоять из трех компонентов:
- Сумма, составляющая двадцать процентов (20%) автономного бюджета, распределяется поровну между Членами (БАЗОВЫЙ ВЗНОС);
 - Сумма, составляющая тридцать пять процентов (35%) автономного бюджета, распределяется между Членами на основе сопоставления ВВП на душу населения стран (СОСТАВЛЯЮЩАЯ МАТЕРИАЛЬНОГО ПОЛОЖЕНИЯ);
 - Сумма, составляющая сорок пять процентов (45%) автономного бюджета, распределяется между Членами таким образом, что каждый Член выплачивает долю упомянутых сорока пяти процентов, пропорциональную доле данного члена от общей продукции рыболовства и аквакультуры во внутренних водоемах в тоннах (СОСТАВЛЯЮЩАЯ ПРОДУКЦИИ).
32. Национальные координаторы были проинформированы о том, что данная структура из трех компонентов является стандартной и часто используется другими региональными рыбохозяйственными комиссиями. Секретариат ФАО добавил, что иногда базовый взнос составляет только 10% от общей суммы автономного бюджета, однако это будет означать, что некоторые страны-члены будут нуждаться в поддержке для того, чтобы их делегаты участвовали в сессиях. Данный вариант был признан неприемлемым, и поэтому был рекомендован базовый взнос в размере 20%.
33. Было добавлено, что составляющая материального положения рассчитывается исходя из ВВП на душу населения (исчисляется в долларах США, согласно МВФ). Секретариат разъяснил, что эта составляющая используется для того, чтобы страны-члены вносили взнос в автономный бюджет, согласно своему материальному положению. Данный принцип гарантирует, что малоимущие страны также могут присоединиться к Комиссии, и должен рассматриваться как своего рода развитие регионального сотрудничества, при котором более состоятельные страны помогают малоимущим странам.
34. На основе опыта других региональных рыбохозяйственных органов Секретариат ФАО, рассмотрев уровни ВВП на душу населения стран региона, предложил использовать четыре категории в отношении составляющей материального положения, а именно следующие:
- страны с ВВП на душу населения менее 1 000 долларов США;
 - страны с ВВП на душу населения от 1 000 до 3 999 долларов США;
 - страны с ВВП на душу населения от 4 000 до 9 999 долларов США;
 - страны с ВВП на душу населения более 10 000 долларов США.
35. Затем Секретариат ФАО представил концепцию долей, которая будет использоваться для определения уровня взноса в составляющую материального положения для каждой страны. Было разъяснено, что число долей может устанавливаться произвольно и что оно может меняться со временем, при переходе страны из одной категории в другую в процессе развития.

36. Было сделано предложение, согласно которому между странами четырех категорий распределяется следующее число долей:

- ВВП на душу населения менее 1000 долларов США освобождается от составляющей материального положения
- ВВП на душу населения 1000–3999 долларов США выплачивает одну долю
- ВВП на душу населения 4000–9999 долларов США выплачивает 5 долей
- ВВП на душу населения более 10000 долларов США выплачивает 10 долей

37. Согласно предложенной схеме, одна доля соответствует 2625 долларам США. Число долей меняется в зависимости от благосостояния членов и числа членов. Кроме того, ценность одной доли будет меняться по решению Комиссии в случае, если Комиссия решит, что уровень годового автономного бюджета Комиссии должен измениться.

38. Также Секретариатом ФАО была представлена альтернативная методика расчета составляющей материального положения. Данная альтернативная методика рассматривалась рядом региональных комиссий как альтернативный метод и некоторые члены предпочли именно ее. Она основана на схеме взносов в бюджет Регулярной программы ФАО странами-членами Комиссии. Взносы (в процентах) членов ФАО в бюджет Регулярной программы находятся в Приложении Е Протокола Тридцать шестой Конференции ФАО (2009 г.), Секретариат ФАО представил две методики в виде таблицы, которые находятся в Приложении F настоящего документа.

39. Секретариат ФАО сообщил национальным координаторам, что автономный бюджет принимается на каждой регулярной сессии Комиссии на основе годовой рабочей программы. Было подчеркнуто, что если достаточное число стран сдаст на хранение свои документы о принятии Соглашения о Комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе в 2010 или 2011 гг, и если гипотетический автономный бюджет, составляющий 180 000 долларов США, будет согласован на Учредительной сессии Комиссии, станет необходимым подготовить методику расчета взносов стран-членов в автономный бюджет для рассмотрения и принятия на данной учредительной сессии. Таким образом, Секретариат обратился к национальным координаторам с просьбой не обсуждать уровень взноса в автономный бюджет Комиссии их странами, а сосредоточиться исключительно на методиках расчета,

40. После выступления Секретариата национальные координаторы детально рассмотрели предложенную предварительную схему взносов в автономный бюджет на начальную стадию Комиссии. Основная часть дискуссий была сосредоточена на методе расчета. Была утверждена базовая методика, использующая три компонента (базовый взнос, составляющая материального положения и составляющая продукции). Был также достигнут консенсус относительно того, что базовый взнос должен составлять 20%. Организационный комитет одобрил составляющую продукции. Национальные координаторы из Ирана и Российской Федерации сообщили участникам Совещания, что они (если соответствующие органы власти сочтут это необходимым) предоставят Секретариату данные по продукции в определенных областях, что изменит относительную долю взносов стран-членов. Участники обратились с просьбой разъяснить составляющую материального положения. В частности, разъяснений требовала методика расчета индивидуальных взносов членами Комиссии на основе составляющей материального положения,

41. Национальный координатор из Казахстана предложил при расчете составляющей материального положения использовать 6 категорий, что позволит лучшим образом принять во внимание разницу благосостояния стран. Секретариат подготовил таблицу расчета на основе 6 категорий и представил ее на совещании.
42. Некоторые национальные координаторы высказали мнение о том, что составляющая материального положения должна рассчитываться исключительно на основе данных по ВВП на душу населения, представленных в МВФ. Это означает прямую связь между ВВП и составляющей материального положения без использования долей.
43. Ввиду сложности различных методик расчета автономного бюджета и предложений по альтернативным методам расчета, внесенным национальными координаторами, было принято решение о том, что Секретариат вышлет национальным координаторам для анализа и рассмотрения схемы расчета в формате Excel (включая новые предложения). Было принято решение, что национальные координаторы совместно с Секретариатом будут работать над завершением согласованного варианта методики, чтобы представить ее на обсуждение и принятие Комиссии на учредительной сессии.
44. Организационный комитет одобрил работу Секретариата по дальнейшему улучшению Первой пятилетней Региональной рабочей программы. Секретариат сообщил национальным координаторам, что пять стран (Азербайджан, Армения, Афганистан, Иран и Таджикистан) представили свои приоритеты в отношении работы Комиссии перед началом совещания. По причине недостатка времени, а также чтобы позволить национальным координаторам выслать список приоритетов своих стран Секретариату, Организационный комитет принял решение отложить обсуждение проекта Пятилетней Региональной рабочей программы до следующего Межправительственного совещания. Данное решение также позволит Секретариату включить приоритеты всех стран во второй проект Пятилетней региональной рабочей программы Комиссии,
45. По предложению Секретариата в повестку дня был добавлен вопрос о коммуникации между странами, их национальными координаторами и Секретариатом ФАО. Национальные координаторы выразили общее удовлетворение текущими формами коммуникации. Электронная почта была признана предпочтительным средством коммуникации с Секретариатом. Некоторые национальные координаторы рекомендовали направлять копии необходимой переписки ответственным Министерством. В этой связи Секретариат обратился к национальным координаторам с просьбой предоставить необходимые имена и контактную информацию ответственных министров, а также Министерств иностранных дел, что позволит Секретариату ФАО гарантировать, что официальные приглашения на следующее межправительственное совещание будут направлены соответствующим лицам. Секретариат ФАО также обратился к национальным координаторам с просьбой сообщать Секретариату об изменениях, происходящих в отраслевых министерствах в отношении коммуникации с организационным комитетом и Секретариатом ФАО.
46. Согласно последнему пункту повестки дня Второго Организационного комитета, требовалось пересмотреть Техническое задание Организационного комитета. Этот вопрос был признан крайне важным для того, чтобы отразить новую ситуацию, возникшую после одобрения Советом ФАО Соглашения о Комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе. Для того чтобы привести Техническое задание в соответствие с процессом подготовки к учреждению Комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе, для представления на следующем межправительственном совещании на одобрение было принято Пересмотренное Техническое задание, которое находится в Приложении G.

КРАТКОЕ СОДЕРЖАНИЕ ВЫВОДОВ И РЕКОМЕНДАЦИЙ

Выводы

47. Национальные координаторы обменялись информацией относительно состояния процесса одобрения Документа о принятии Соглашения в своих правительствах. Участники Совещания положительно восприняли сообщение национальных координаторов из Таджикистана и Кыргызстана о том, что их правительства сдали документы о принятии на хранение Генеральному директору ФАО. Национальные координаторы выразили желание провести учредительное заседание Комиссии в 2010 г.

Проект Правил процедуры

48. Участники Совещания изучили одно за другим каждое правило проекта Правил процедуры, который был изменен Секретариатом ФАО после Совещания в Трабзоне. Была выражена озабоченность относительно Правила XIV «Поправки к Соглашению». По мнению одного из национальных координаторов, поправки к Соглашению должны приниматься путем консенсуса, а не большинством в две трети голосов, как предписано в Статье XII Соглашения («Поправки»), учреждающего Комиссию по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе. Национальный координатор высказал мнение, что необходимо вернуться к Статье XII на первой учредительной сессии Комиссии. С целью дальнейшего улучшения проекта Правил процедуры, с согласия Комитета, в него были внесены изменения. После этого, Организационный комитет принял проект Правил процедуры с внесенными поправками для утверждения на следующем Межправительственном совещании по учреждению Комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе. Текст проекта приведен в Приложении А.

Взносы в автономный бюджет

49. Комитет подробно рассмотрел справочную документацию, представленную относительно предложенной предварительной Схемы взносов в автономный бюджет для начальной стадии работы Комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе. Основная часть дискуссий была сосредоточена на методе расчета. В принципе, получила одобрение основная методика, в которой используются три составляющих (базовый взнос, составляющая материального положения и составляющая продукции). Был достигнут консенсус относительно величины базового взноса, составившей 20%. Комитет в принципе также одобрил составляющую продукции. Некоторые национальные координаторы предоставят данные относительно продукции в определенных регионах. Это изменит соответствующую долю взносов стран-членов. Участники просили разъяснить расчет составляющей материального положения. В частности требовалось разъяснение методики расчета индивидуальных долей членов Комиссии в соответствии с составляющей материального положения.

Первая пятилетняя рабочая программа

50. В связи с недостатком времени Организационный комитет согласился отложить обсуждение проекта Первой пятилетней программы до Третьего межправительственного совещания.

Сообщение со странами

51. Национальные координаторы выразили общее удовлетворение текущим методом сообщения. Электронная почта была определена как наиболее предпочтительное средство сообщения с Секретариатом. Некоторые национальные координаторы рекомендовали отправку необходимых параллельных сообщений ответственным Министерствам.

Техническое задание Организационного комитета

52. По инициативе Секретариата ФАО Комитет пересмотрел Техническое задание, для того чтобы привести его в соответствие с процессом подготовки к учреждению Комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе. Пересмотренное Техническое задание было принято для представления на одобрение в ходе следующего межправительственного совещания. Пересмотренное техническое задание находится в Приложении В.

Рекомендации

53. Национальные координаторы рекомендовали следующее:
- Проект Правил процедуры должен быть представлен для одобрения на следующем Межправительственном совещании и для дальнейшего принятия в ходе учредительного заседания Комиссии;
 - Национальные координаторы предоставят Секретариату ФАО альтернативные методы расчета составляющей материального положения предварительного автономного бюджета до 15 марта 2010 г.;
 - Национальные координаторы предоставят Секретариату ФАО список приоритетов для поддержки подготовки рабочей программы Комиссии до 15 марта 2010 г.;
 - Первая пятилетняя региональная рабочая программа должна быть обсуждена на следующем Межправительственном совещании, а затем быть представлена для принятия на учредительном заседании Комиссии;
 - Исправленное техническое задание организационного комитета будет представлено для утверждения на следующем Межправительственном совещании.

ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

54. Вице-председатель объявил, что представленное выше Краткое изложение выводов и рекомендаций совещания было принято 25 февраля в 16:00.
55. От имени участвующих в совещании национальных координаторов, национальный координатор из Турции поблагодарил ФАО за организацию совещания и выразил надежду увидеть всех национальных координаторов на следующем межправительственном совещании или на следующем совещании Организационного комитета.
56. Г-н Ван Анрой от имени ФАО поблагодарили национальных координаторов, членов Секретариата ФАО и Председателя за их вклад в еще одно успешное совещание. Он уверил правительства в готовности ФАО продолжать оказывать необходимую для учреждения Комиссии техническую поддержку.
57. Вице-председатель выразил свою благодарность Секретариату за облегчение его работы и национальным координаторам за сотрудничество. Затем Второе совещание Организационного комитета было объявлено закрытым.

Повестка дня

Среда 24 февраля

Утренняя сессия

- 09:00 Регистрация национальных координаторов
- 09:30 Церемония открытия
- 09:40 Представление национальных координаторов
- 09:50 Выборы Председателя и Вице-председателя
- 10:00 Перерыв
- 10:15 Принятие повестки дня и организационных структур совещания
- 10:20 Представление процесса по учреждению Комиссии
- 11:00 Представление обновленного проекта Правил процедуры Комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе
- 11:45 Обсуждение обновленного проекта Правил процедуры
- 12:15 Перерыв на обед

Послеобеденная сессия

- 13:30 Обсуждение обновленного проекта Правил процедуры (продолжение)
- 15:00 Перерыв
- 15:20 Представление предварительного расчета (проекта) взносов в автономный бюджет на период начальной стадии работы Комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе
- 15:30 Обсуждение метода расчета бюджета и взносов и способ его усовершенствования
- 16:30 Закрытие дня
- 19:00 Ужин

Четверг 25 февраля

Утренняя сессия

- 05:00 Посещение Рыбного аукциона Еникапы при Муниципальном управлении Стамбула
- 08:30 Презентация проекта Первой пятилетней региональной рабочей программы Комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе
- 09:00 Обсуждение проекта Первой пятилетней региональной рабочей программы
- 10:00 Перерыв
- 10:15 Обсуждение проекта Первой пятилетней региональной рабочей программы (продолжение)
- 11:00 Обсуждение вопросов коммуникации
- 11:15 Изменение Технического задания Организационного комитета
- 12:30 Обед индивидуально

Послеобеденная сессия

- 13:30 Свободное время (возможность посетить достопримечательности Стамбула)
- 15:00 Перерыв
- 15:15 Принятие рекомендаций и проекта Протокола совещания
- 17:00 Закрытие совещания

ПРИЛОЖЕНИЕ В

Список участников

АФГАНИСТАН

Мохаммед Фахид Амири
Технический сотрудник Департамента
рыбного хозяйства
Тел.: +93(0)772378022
Email: amiriwahid@yahoo.com

АРМЕНИЯ

Левон Рухкян
Заместитель министра,
Министерство сельского хозяйства
Адрес: Набандяна 47, 11, Ереван,
Армения
Тел.: (37410)528738, (37493) 600808
Email: levon.r@yahoo.com

АЗЕРБАЙДЖАН

Мехман Ахундов
Директор Азербайджанского научно-
исследовательского института рыбного
хозяйства Министерства экологии и
природных ресурсов Азербайджанской
Республики
Адрес: AZ-1008, Баку, ул. Демирчизаде,
16, Азербайджан
Тел.: +99 412 4962280
Факс: +99 412 4963037
E-mail: azfiri@azeurotel.com

ГРУЗИЯ

Арчиль Абрамия
Заместитель главы Департамента
международных отношений
Адрес: Министерство сельского
хозяйства Грузии
Пр. Маршала Геловани, 6, Тбилиси
Тел.: + 995 32 37 8006
Факс: + 995 91 221 092
E-mail: abramia@gsc.gov.ge

ИСЛАМСКАЯ РЕСПУБЛИКА ИРАН

Мехди Шакури
Директор Департамента аквакультуры
Рыбохозяйственной организации Ирана
Адрес: No.250, Fatemi Ave, Tehran Iran
Тел.: (+98 21) 66941366
+98 9128151783
E-mail: mehdishakouri@yahoo.com

КЫРГЫЗСТАН

Баялин Байтемиров
Директор Департамента рыбного
хозяйства
Адрес: Департамент рыбного хозяйства
Министерство сельского, водного
хозяйства и перерабатывающей
промышленности Кыргызской
Республики
Бишкек, ул. Тыныстанова, 359,
Тел.: + 996 312 623598
Факс: +996 312 48 22 74

КАЗАХСТАН

Азис В. Шуткараев
Заместитель председателя Комитета
рыбного хозяйства, Министерство
сельского хозяйства
Тел.: + 87172 741743
Факс: +87172 742705
Email: azis-62@mail.ru

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

Александр И. Литвиненко
Генеральный директор ФГУП
«Госрыбцентр»
Адрес: 625023, ул. Одесская, 33,
Тюмень, Российская Федерация
Тел: (3452)41-58-03, 241-58-14
Факс: (3452) 41-58-04
Email: g-r-c@mail.ru

ТАДЖИКИСТАН

Ахмаджон Гафуров
Председатель государственного
унитарного предприятия «Таджикрыба»
Министерства сельского хозяйства
Республики Таджикистан
Адрес: Душанбе, пр. Рудаки, 44,
Таджикистан
Тел.: + 917 004263
Моб.: + 2 21 63 51
E-mail: rus_ibr@rambler.ru

ТУРЦИЯ

Атилла Оздемир
Директор Центральный научно-
исследовательский институт по
рыбному хозяйству
Адрес: Su Ürünleri Merkez Araştırma
Enstitüsü Vali Adil Yazar Cd, 14, Kaşüstü
Yomra 61250 Trabzon
Тел.: + 90 462 3411054
Факс: + 90 462 3411152
E-mail: aozdemir@sumae.gov.tr

Эркан Гезгезоглу
Глава Департамента аквакультуры,
Генеральный директорат
сельскохозяйственного производства и
развития (GDAPD)
Адрес: Ministry of Agriculture and Rural
Affairs Eskisehir yolu 9 km, Ankara,
Turkey
Тел.: + 90 312 2867592
Факс: + 90 312 2870041
E-mail: erkan.gozgozoglu@tarim.gov.tr

Хайдар Ферсой
Биолог

Адрес: Ministry of Agriculture and Rural
Affairs, General Directorate of Protection
and Control Akay Cad No 3 Bakanliklar
Ankara, Turkey
E-mail: haydarf@kkgm.gov.tr

Коркут Гекхан Куртар
Эксперт по ЕС

Адрес: Ministry of Agriculture and Rural
Affairs Eskisehir yolu 9 km, Ankara
Тел: + 90 312 2873360 / 2185
Email: gokhan,kurtar@tarim.gov.tr

УЗБЕКИСТАН

Зоир А. Кимсанов
Глава Департамента развития
аквакультуры Министерства сельского
хозяйства и водных ресурсов
Адрес: 100003, ул. Навои, 4, Ташкент,
Республика Узбекистан
Тел.: + 998 71 241 87 90
Факс: + 998 71 241 20 40
E-mail: zoir_alimovich@mail.ru

НАБЛЮДАТЕЛИ

КаспЭко (CaspEco)

Парвин Фаршчи
Менеджер Проекта КаспЭко,
Каспийская экологическая программа
Тел.: + 7 7172 79 83 20 (прямой),
+ 7 7172 79 83 07 (вн. 101)
E-mail: parvin_farshchi@caspeco.org

МКВК

Пулотхан Умаров
Заместитель директора Научно-информационного центра МКВК
Адрес: Ташкент, Карасу 4, Узбекистан
Тел.: + 998 71 2653522
Факс: +998 71 2658244
E-mail: umarovp@icwc-ara.uz

НАСЕЕ

Ласло Варади
Генеральный директор Научно-исследовательского института рыболовства, аквакультуры и ирригации, НАКИ
Адрес: 5540 Szarvas Anna-liget 8, Hungary
Тел.: +36 66 515 302
Факс: +36 66 312 142
E-mail: varadil@haki.hu

ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ООН

Блез Куэмланган
Специалист по правовым вопросам, Юридическое бюро
Адрес: Vialle delle Terme di Caracalla 00153 Rome, Italy
Тел.: + 39 06 57054080
E-mail: blaise.kuemlangan@fao.org

Флоранс Пулен
Сотрудник по связям в области рыбного хозяйства
Отдел по вопросам политики, экономики и институтов
Департамент Рыболовства и Аквакультуры
Адрес: Vialle delle Terme di Caracalla 00153 Rome Italy
Тел.: + 39 06 57055772
E-mail: florence.poulain@fao.org

Томас Мот-Поулсен
Специалист по рыбному хозяйству
Субрегиональное бюро ФАО в Центральной и Восточной Европе
Тел.: +36 1 4612019
E-mail: thomas.mothpoulsen@fao.org

Раймон ван Анрой
Специалист по рыбному хозяйству
Субрегиональное бюро ФАО в Центральной Азии (FAOSEC)
Адрес: Ivedik Cad, No.55 Yenimahalle Ankara, Turkey
Моб.: +90 0533 7055074
Тел.: +90 312 3079520
Факс: +90 312 3271705
E-mail: Raymon.vanAnrooy@fao.org

Озгур Атлан
Специалист по аквакультуре
Адрес: Ivedik Cad, No.55 Yenimahalle Ankara, Turkey
Моб.: +90-0533 364 73 63
Тел.: +90-312-3079536
Факс: +90-312-3271705
E-mail: Ozgur.Altan@fao.org

Джана Салур
Секретарь
Субрегиональное бюро ФАО в
Центральной Азии (FAOSEC)
Адрес: Ivedik Cad, No.55 Yenimahalle
Ankara, Turkey
Тел.: +90 312 3079510
Факс: +90 312 3271705
E-mail: cana.salur@fao.org

Чынара Явуз
Ассистент по административным
вопросам
Адрес: Ivedik Cad, No.55 Yenimahalle
Ankara, Turkey
Моб.: +90-0506 583 54 50
Тел.: +90-312-3079524
Факс: +90-312-3271705
E-mail: Chinara.Yavuz@fao.org

ДРУГИЕ

Светлана Эрозген
Переводчик
Анталья / Турция
Тел.: +90-242-237-05-77
Моб.: +90-533-729-33-17
E-mail: svetachik@mail.ru

Таша Яшуткина
Переводчик
Анталья / Турция
Моб.: + 90 535 202 82 28

ПРИЛОЖЕНИЕ С

Вступительное слово ФАО

Второе совещание Организационного комитета г. Стамбул, Турция, 24–25 февраля 2010 г.

Ваши превосходительства, уважаемые делегаты!
Дамы и господа!

Я рад приветствовать Вас на Втором совещании Организационного комитета от имени Субрегионального бюро ФАО по Центральной Азии и моих коллег из Штаб-квартиры ФАО, а также нашего Субрегионального бюро по Центральной и Восточной Европе.

Мне очень приятно видеть на этом совещании так много друзей.

Многие из Вас помнят, что в Трабзоне в ходе Второго межправительственного совещания по учреждению Региональной организации по рыбному хозяйству в Центральной Азии и на Кавказе было принято решение о том, что Второе совещание Организационного комитета должно проходить в Стамбуле для удобства перелетов из Ваших стран. Кроме того, в Трабзоне Правительство Кыргызстана внесло щедрое предложение о проведении в своей стране Третьего межправительственного совещания. В настоящий момент ведется подготовка к данному совещанию, которое будет проходить на берегу озера Иссык-Куль в сентябре 2010 г. Я полагаю, что кыргызская делегация расскажет нам о данном совещании более подробно.

С момента Второго межправительственного совещания по учреждению Региональной организации по рыбному хозяйству в Центральной Азии и на Кавказе, успешно проведенного Правительством Турции в г. Трабзон в июне 2009 г., произошло много событий.

Наиболее примечательным событием является одобрение Советом ФАО Резолюцией № 1/137 на Сто тридцать седьмой сессии, состоявшейся 1 октября 2009 г., Соглашения о Комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе. Данное одобрение не было бы возможным без поддержки наших коллег из Правового бюро и Департамента рыбного хозяйства ФАО, благодаря которым в сентябре 2009 г. Соглашение было пропущено Комитетом по конституционным и правовым вопросам (ККПВ) на рассмотрение Совета ФАО. Мы выражаем искреннюю благодарность нашим коллегам из штаб-квартиры за их поддержку.

После одобрения со стороны Совета Генеральный директор ФАО в декабре 2009 г. направил Соглашение и соответствующую информацию касательно документов о принятии следующим странам: Азербайджан, Армения, Афганистан, Китайская Народная Республика, Грузия, Исламская Республика Иран, Казахстан, Кыргызстан, Монголия, Российская Федерация, Таджикистан, Туркменистан, Турция, Узбекистан и Украина.

В этом месяце (февраль 2010 г.) национальные координаторы Таджикистана и Кыргызстана сообщили в Секретариат о том, что их Правительства официально сдали на хранение документы о принятии. Это прекрасная новость. Она свидетельствует о

заинтересованности стран региона в развитии регионального сотрудничества в области рыбного хозяйства и аквакультуры. Она также означает наличие возможности того, что Соглашение вступит в силу уже в 2010 г. после сдачи на хранение третьего документа о принятии.

Непосредственное воздействие данных событий на работу Организационного Комитета состоит в том, что вместо обсуждения вопросов, связанных в теоретической Комиссией, мы теперь будем обсуждать и решать вопросы Комиссии, которая отныне существует, – по крайней мере, на бумаге. Наши рассуждения будут руководствоваться не абстрактными условиями, а непосредственно Соглашением.

Дамы и господа!

Второе совещание Организационного комитета, которое в контексте произошедших событий необходимо интегрировать в формальный процесс подготовки Комиссии, продолжит работу, незавершенную на предыдущих Региональных межправительственных совещаниях.

Основной задачей Организационного комитета станет подготовительная работа к официальному подготовительному совещанию Комиссии. Среди прочего, Организационный комитет пересмотрит проект Правил процедуры Комиссии (подготовленный Секретариатом), Первую пятилетнюю рабочую программу и новое предложение о расчете взносов в автономный бюджет Комиссии. От Организационного комитета не требуется принимать окончательных решений относительно данных вопросов, однако требуется пересмотреть и представить данные документы таким образом, чтобы они могли быть утверждены на официальном Подготовительном совещании Комиссии и, в конечном итоге, приняты на учредительном совещании Комиссии.

Некоторые из Вас являются новыми участниками процесса учреждения Комиссии по рыбному хозяйству в Центральной Азии и на Кавказе. Я надеюсь, что Вам удалось изучить справочную документацию. В любом случае, после перерыва будет представлена подробная презентация предпосылок данного совещания, и Вы сможете обратиться к Секретариату ФАО с вопросами.

Я хочу выразить признательность за поддержку, полученную от Центрально-азиатской программы развития рыболовства и аквакультуры (GCP/RER/026/TUR), финансируемой Партнерской программой ФАО–Турция. Без этой поддержки проведение данного совещания Организационного комитета не было бы возможным.

Я бы хотел завершить свое краткое приветствие, выразив благодарность г-ну Блезу Куэмлангану и г-же Флоранс Пулен из штаб-квартиры ФАО, а также персоналу Бюро SEC, г-же Джане Салур и г-же Чынаре Явуз за их усилия по проведению данного совещания. Я также хочу поблагодарить всех Вас за то, что Вы проделали дальний путь для участия в совещании и посвятили свое ценное время данной совместной инициативе.

Я надеюсь, что совещание Организационного комитета будет плодотворным и обогатит всех нас новыми интересными взглядами, а также достигнет требуемых результатов.

Спасибо за внимание и желаю Вам приятного пребывания в Стамбуле.

ПРИЛОЖЕНИЕ D

Приветственная речь от имени Министерства по делам сельского хозяйства и сельских районов Турции (MARA)

Второе совещание Организационного комитета г. Стамбул, Турция, 24–25 февраля 2010 г.

Уважаемые делегаты из стран Центральной Азии и Кавказа, представители ФАО из Рима и Турции, уважаемые участники, дамы и господа!

Я приветствую всех Вас на Втором совещании Организационного комитета по учреждению Комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе.

Я хочу поприветствовать Вас всех от имени Министерства и от себя лично и поблагодарить Субрегиональное бюро ФАО по Центральной Азии за организацию данного совещания, а также выразить свою радость от встречи с Вами.

Уважаемые участники!

Осознавая тот факт, что странам необходимо предпринимать совместные действия для решения проблем, с которыми сталкивается весь мир, в то время, когда мы стремимся увеличить продовольственную обеспеченность и постоянство, Турецкая Республика считает, что международное сотрудничество должно быть расширено.

Мы поддерживаем инициативу ФАО по увеличению выгоды от потенциала аквакультуры в регионе в устойчивой манере; это увеличит благосостояние сообщества в регионе посредством обмена инновационными технологиями и рационального управления ресурсами.

Турция омывается тремя морями и обладает богатыми ресурсами внутренних вод, а потому придает большое значение сектору рыбного хозяйства. Наша страна предприняла важные шаги по направлению развития аквакультуры, защиты окружающей среды и рыбных ресурсов.

Обладая большим флотом, состоящим из 22 000 рыбопромысловых судов в морских и внутренних водах, Турция создала прочную инфраструктуру посредством реформ системы мониторинга судов и учреждения рыболовных портовых бюро для улучшения управления ресурсами, предотвращения ННН промысла и мониторинга продуктов добываемых для потребления.

Созданная система информации о рыболовстве и строительство рыболовных бюро позволяет собирать и оценивать все необходимые данные в одном центре. В данном контексте, расширение рыбопромыслового флота в Турции было заморожено, а выдача разрешений на новые рыбопромысловые суда приостановлена.

У нас имеются значительные технические мощности, а именно, 16 факультетов аквакультуры, научно-исследовательских институтов и научно-исследовательских учреждений при Министерстве. Аквакультура в Турции стремительно развивается. В течение последних 5 лет ее продукция увеличилась на 150%. Согласно ФАО, сектор аквакультуры Турции является третьим наиболее быстрорастущим сектором среди стран мира. Турция является ведущим производителем форели в Европе.

Уважаемые гости!

Я знаю, что многие страны в регионе обладают ценными инновационными технологиями и мощностями в области аквакультуры, однако существуют также проблемы, которые могут быть решены посредством совместных усилий и инициатив. В данный момент мои чувства полнее всего можно выразить так: «Обмен уменьшает проблемы и приумножает любовь».

Посредством деятельности, осуществляемой странами региона при поддержке ФАО, был достигнут значительный прогресс в отношении учреждения Комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе. Данный процесс был начат на конференции, проведенной 11–14 декабря 2007 г. в Анталье, продолжился на Первом межправительственном совещании 24–26 марта 2009 г. в Анкаре и на Втором межправительственном совещании, проведенном 3–5 июня 2009 г. в Трабзоне. Согласно решению, принятому на совещании в Трабзоне, от имени стран в регионе г-ном Мехди Экером, министром по делам сельского хозяйства и сельских районов Турции, в ФАО был направлен проект соглашения, составленный в ходе вышеупомянутых совещаний. Он был принят на 137 Сессии Совета ФАО, которая проходила 28–2 сентября 2009 г. в Риме.

Во время Второго совещания Организационного комитета по учреждению Комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе в основном обсуждались следующие вопросы:

- окончательное оформление проекта Правил процедуры Комиссии;
- обсуждение бюджета Комиссии путем определения взносов стран;
- Пятилетний рабочий план.

Я надеюсь, что решения, принятые в ходе данного совещания, будут способствовать процессу учреждения Комиссии, так же как и результаты, полученные на Третьем межправительственном совещании, которое пройдет в сентябре 2010 г. в Кыргызстане.

Уважаемые участники!

Я бы хотел засвидетельствовать Вам, что Министерство по делам сельского хозяйства и сельских районов Турции и ТИСА готовы предоставить все виды поддержки процессу создания устойчивого сектора аквакультуры в регионе.

Я желаю всем Вам плодотворного сотрудничества и приятного пребывания в Стамбуле.

ПРИЛОЖЕНИЕ Е

ПРОЕКТ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУР КОМИССИИ ПО РЫБНОМУ ХОЗЯЙСТВУ И АКВАКУЛЬТУРЕ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АЗИИ И НА КАВКАЗЕ

ПРАВИЛО I

Определения и применение

1. Для целей настоящих Правил используются следующие определения:

Соглашение:	Соглашение об учреждении Комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе, принятое Советом ФАО на Сто тридцать седьмой сессии 1 октября 2009 г.
Комиссия:	Комиссия по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе.
Председатель:	Председатель Комиссии, избранный в соответствии с Параграфом 3 Статьи II Соглашения.
Делегация:	Представитель и его заместитель, назначенные Членом Комиссии в соответствии с Параграфом 1 Статьи II Соглашения, а также эксперты и консультанты, их сопровождающие.
Секретарь:	Секретарь Комиссии, назначенный в соответствии с Параграфом 6 Статьи II Соглашения.
Организация:	Продовольственная и сельскохозяйственная организация ООН.
Конференция:	Конференция Организации.
Совет:	Совет Организации.
Генеральный директор:	Генеральный директор Организации.
Член:	Сторона Соглашения / Член Комиссии.

Страна-наблюдатель
или

Организация-наблюдатель: Страна, не являющаяся Стороной или Членом Организации; либо международная организация, правительственная или неправительственная, приглашенная для участия в сессии Комиссии, в соответствии с Параграфом 3 Статьи I и Статьей VIII Соглашения.

Наблюдатель: Представитель страны или организации, являющейся наблюдателем.

Представитель: Представитель Члена Комиссии, назначенный в соответствии с Параграфом 1 Статьи II Соглашения.

Вспомогательные органы: Временные, экстренные или постоянные комитеты и рабочие группы, учрежденные в соответствии с Параграфом 2 Статьи VII Соглашения.

Технический консультативный комитет: Комитет, учрежденный в соответствии с Параграфом 1 Статьи VII Соглашения.

Вице-председатель: Вице-председатель Комиссии, избранный в соответствии с Параграфом 3 Статьи II Соглашения.

2. Настоящие Правила с необходимыми поправками должны применяться на первой регулярной сессии Комиссии, если они не противоречат другим правилам.

ПРАВИЛО II

Сессии Комиссии

1. В соответствии с Параграфом 4 Статьи II Соглашения, Комиссия, по согласованию с Генеральным директором, на каждой сессии обсуждает и договаривается о времени и месте проведения следующей сессии. Соответственно, согласно требованиям программ Комиссии, Председатель уведомляет о проведении сессии.

2. В случае, если Комиссия в ходе регулярной сессии не способна, согласно Параграфу 1 настоящего Правила, достичь согласия относительно времени и места проведения следующей сессии, она, тем не менее, должна, по согласованию с Генеральным директором, принять решение относительно календарного года, в который будет проведена следующая сессия. В этом случае Председатель, по согласованию с Генеральным директором, уполномочен назначить время и место сессии при условии одобрения их большинством Членов Комиссии.

3. Председатель, по согласованию с Генеральным директором, может созвать экстренную сессию Комиссии по требованию либо с одобрения большинства Членов Комиссии и принять решение относительно времени и места проведения такой сессии.

4. От имени Председателя Секретарь направляет приглашения на регулярную сессию Комиссии не позднее, чем за шестьдесят дней до установленной даты открытия сессии. Приглашения на экстренные сессии направляются не позднее, чем за сорок дней до установленной даты открытия сессии.

ПРАВИЛО III

Представительство, верительные грамоты

1. Каждый Член Комиссии, согласно Параграфу 1 Статьи II Соглашения, назначает одного представителя и одного заместителя, представляющих его на сессиях Комиссии.

2. На каждой сессии Секретарь должен получить верительные грамоты делегаций и наблюдателей. Верительные грамоты должны соответствовать стандартной, установленной Секретариатом форме. После изучения данных верительных грамот Секретариат, в соответствии с Соглашением, сообщает Комиссии о необходимых действиях, включая решение Комиссии о праве делегаций участвовать в сессиях Комиссии и принимать решения в установленном порядке.

3. Каждый Член Комиссии перед проведением сессии должен как можно раньше сообщить в Секретариат имена представителей, заместителей, экспертов и консультантов, которые примут в ней участие.

ПРАВИЛО IV

Повестка дня

1. Повестка дня каждой регулярной сессии включает в себя следующие вопросы:

- a. выборы Председателя и двух Вице-председателей, согласно Параграфу 3 Статьи II Соглашения;
- b. принятие повестки дня;
- c. доклад Секретаря о финансовых и административных делах Комиссии;
- d. рассмотрение проекта бюджета;
- e. доклады Технического консультативного комитета (ТКК) и других вспомогательных органов (принятие решений и вынесение надлежащих рекомендаций);
- f. рассмотрение мер управления и принятие соответствующих решений;
- g. рабочую программу;
- h. рассмотрение времени и места проведения следующей сессии;
- i. предложения о поправках к Соглашению и Правилам процедуры;
- j. пункты, направленные Комиссии со стороны Конференции, Совета или Генерального директора Организации.

2. После одобрения Комиссией Повестка дня должна включать в себя следующие пункты:

- a. вопросы, обсуждение которых не было завершено на предыдущей сессии;
- b. вопросы, вынесенные на обсуждение Членом Комиссии, Председателем или Секретарем.

3. Секретарь составляет предварительную повестку дня и, после одобрения ее со стороны Председателя, направляет повестку Членам Комиссии и наблюдателям не позднее, чем за шестьдесят дней до даты сессии, вместе с отчетами и документами, имеющими отношение к ней.

4. Повестка дня экстренной сессии состоит только из пунктов, касающихся цели, ради которой была созвана сессия.

ПРАВИЛО V

Секретариат

1. В соответствии с решением Генерального директора, Секретариат состоит из Секретаря и подчиненного ему/ей персонала.

2. Секретарь назначается на срок три года с возможностью продления еще на два срока по три года каждый.

3. Секретарь продолжает выполнять официальные функции Секретаря до тех пор, пока его/ее преемник не приступит к исполнению своих обязанностей.

4. Секретарь отвечает за осуществление политики и деятельности Комиссии, а также за исполнение функций и обязанностей Секретаря, изложенных в Приложении А настоящих Правил, о чем отчитывается перед Комиссией.

5. При исполнении своих функций Секретарь должен иметь прямые рабочие отношения и сообщение со всеми Членами Комиссии, а также с Секретариатом ФАО на всех уровнях.

6. Коммуникация между Секретарем и Членами Комиссии в целях связи и по рабочим вопросам Комиссии осуществляется, по возможности, через Национальных координаторов, назначенных в соответствии с Правилom V bis. Для осуществления эффективного сообщения, Секретарь может общаться с Членами Комиссии через Постоянных представителей Членов Комиссии в Риме либо через Представительства ФАО в странах соответствующих Членов Комиссии.

7. Копии всей переписки, касающейся деятельности Комиссии, направляются Секретарю с целью ознакомления и регистрации.

8. Организация может, по согласованию с Комиссией, предоставлять техническую поддержку и услуги Секретариату и работе Комиссии, ТКК и другим вспомогательным органам. Стоимость предоставления технической поддержки и услуг, согласно настоящему Правилу, оплачивается из бюджета Комиссии.

ПРАВИЛО V bis

1. Каждый Член Комиссии должен назначить Национального координатора, который осуществляет сообщение между Членом Комиссии и Секретариатом. Национальным координатором является высокопоставленный, опытный ученый/управляющий в области рыбного хозяйства, имеющий доступ к основной информации о рыбном хозяйстве в своей стране. Национальным координатором, как правило, является Представитель Члена Комиссии на сессиях Комиссии либо любое другое лицо, назначенное на данную должность. Имя Национального координатора, как и любые изменения в отношении данного назначения, сообщается Председателю и Секретариату Комиссии.

2. Национальный координатор выполняет функции и обязанности, описанные в Техническом задании в Приложении В, которые могут время от времени пересматриваться и обновляться Комиссией.

ПРАВИЛО VI

Пленарные сессии и заседания Комиссии

1. В соответствии с Правилom XII и Статьей VIII Соглашения, сессии Комиссии открыты для Наблюдателей. В случае, когда Комиссия решает провести закрытое совещание, она одновременно определяет, в какой мере данное решение относится к Наблюдателям.

2. В соответствии с Правилom XII, Совещания Технического консультативного комитета и вспомогательных органов открыты только для Делегаций, если Комиссия не решает иначе.

ПРАВИЛО VII

Выборы Председателя и Вице-председателей

1. При условии соблюдения положений Параграфа 4, Комиссия в ходе каждой регулярной сессии или ранее, если должность освобождается, выбирает Председателя и двух Вице-председателей Комиссии, согласно Параграфу 3 Статьи II, которые вступают в должность сразу по завершении регулярной сессии, на которой они были избраны.

2. Кандидаты на должность Председателя и Вице-председателей являются делегатами или их заместителями, участвующими в сессии.

3. Председатель и Вице-председатели исполняют свои обязанности в течение двух лет. Председатель и Вице-председатели имеют право на переизбрание, однако они не могут быть избраны на более чем два срока.

4. Независимо от положений Параграфа 1, Председатель и Вице-председатели Комиссии, назначенные на первой регулярной сессии, приступают к выполнению своих функций незамедлительно после избрания.

ПРАВИЛО VIII

Функции Председателя и Вице-председателей

1. Председатель выполняет функции, определенные в Соглашении и в настоящих Правилах, а именно:

- a. объявляет об открытии и закрытии каждого пленарного совещания Комиссии;
- b. руководит дискуссиями в ходе совещаний и обеспечивает соблюдение настоящих Правил, предоставляет право выступать, задавать вопросы и объявлять о решениях;
- c. определяет регламент совещания;
- d. полностью контролирует процедуры сессии, в соответствии с настоящими Правилами;
- e. назначает экстренные, временные, особые и постоянные комитеты сессии, согласно указаниям Комиссии;
- f. ставит вопросы на голосование и оглашает результаты голосования;

- g. от имени Комиссии подписывает протокол событий каждой сессии Комиссии для представления Генеральному директору и Членам Комиссии;
 - h. выполняет все функции, возложенные на него по решению Комиссии.
2. В отсутствие Председателя или по его запросу функции Председателя выполняются первым Вице-председателем либо, в отсутствие последнего, вторым Вице-председателем.
 3. Председатель или Вице-председатели, выполняя функции Председателя, не принимают участие в голосовании, а их правительства представляет другой член их делегаций.
 4. Председатель или Вице-председатель, выполняя функции Председателя, имеет право голоса, если он является единственным представителем своей страны.
 5. В перерыве между сессиями Комиссии Председатель выполняет функции, предписанные ему/ей Соглашением.
 6. Секретарь может временно выполнять функции Председателя в случае, если Председатель и Вице-председатели не могут исполнять свои обязанности.

ПРАВИЛО IX

Кворум, решения, порядок и процедуры голосования

1. На любой сессии Комиссии кворум составляет большинство от общего количества членов.
2. Согласно Параграфу 2 Статьи II Соглашения, каждый Член Комиссии имеет один голос.
3. Если в Соглашении прямо не предусмотрено иное, все решения Комиссии принимаются большинством голосов.
4. Комиссия стремится принимать решения путем консенсуса, не прибегая к формальному голосованию.
5. Решения Комиссии, в соответствии с Параграфом 7 и 8 Статьи II, Параграфом 1 Статьи V, Параграфом 2 Статьи IX и Статьей XII Соглашения, принимаются согласно положениям данных статей.
6. Кроме случаев, предусмотренных в Параграфе 4 настоящего Правила, голосование на пленарных совещаниях проводится путем устного голосования или поднятия руки; за исключением случаев, когда проводится поименное голосование, если Соглашение или настоящие Правила требуют решения квалифицированного большинства, или если какая-либо из делегаций обращается с просьбой о проведении поименного голосования.
7. Поименное голосование проводится в алфавитном порядке английских названий стран делегаций.
8. Регистрация любого поименного голосования показывает голос каждого делегата и любое воздержание при голосовании.

9. Голосование по вопросам, касающимся отдельных лиц, включая выборы специалистов Комиссии, ее Технического консультативного комитета (ТКК) и других вспомогательных органов, проводится путем тайного голосования, если Комиссия или заинтересованный комитет или рабочая группа не решат иначе.

10. В случае, когда ни один из кандидатов на должность не получает большинство голосов в первом голосовании, проводится повторное голосование с целью выбора одного из двух кандидатов, получивших наибольшее число голосов. В случае, если на повторном голосовании кандидаты получают одинаковое число голосов, Председатель принимает решение о выборе одного из кандидатов путем вытягивания жребия.

11. В случае, если голоса членов Комиссии разделяются поровну при голосовании по вопросам, не касающимся выборов, то повторное голосование проводится на следующем совещании текущей сессии. Если голоса Членов Комиссии снова разделяются поровну, то предложение считается отклоненным.

12. Порядок голосования и других соответствующих вопросов, не предусмотренных Соглашением или настоящими Правилами, определяется, с необходимыми поправками, согласно положениям Общих правил Организации.

13. Право голоса Члена Комиссии, имеющего задолженность, является предметом положений Параграфа 7 Статьи IX Соглашения.

ПРАВИЛО X

Технический консультативный комитет и другие вспомогательные органы

1. Технический консультативный комитет выполняет функции и обязанности, изложенные в Техническом задании в Приложении С настоящих Правил.

2. Учреждение вспомогательных органов осуществляется согласно положениям Параграфа 3 Статьи VII Соглашения.

3. Процедуры Технического консультативного комитета и вспомогательных органов определяются, с необходимыми поправками, Правилами процедуры Комиссии.

ПРАВИЛО XI

Бюджет и Финансы

1. Комиссия управляет своим бюджетом и другими финансовыми средствами в соответствии с Финансовым регламентом, принятом согласно Параграфу 8 Статьи II и Статье IX Соглашения,

2. Финансовый регламент Организации, приводимый в исполнение Руководством по административным вопросам и служебными записками, а также соответствующие, основанные на нем процедуры, применяются к Комиссии до момента принятия Комиссией собственного финансового регламента, в соответствии с Параграфом 8 Статьи II Соглашения.

ПРАВИЛО XII

Участие наблюдателей и других лиц

1. Генеральный директор или назначенный им представитель может участвовать во всех совещаниях Комиссии, Технического консультативного комитета и других вспомогательных органов Комиссии без права голоса.
2. Члены Организации, не являющиеся Членами Комиссии, могут направлять своих представителей для участия в сессиях Комиссии в качестве наблюдателей, подав соответствующую заявку, в соответствии с положениями и условиями, установленными Комиссией.
3. Государства, не являющиеся Членами Комиссии или Членами Организации, но являющиеся Членами Организации Объединенных Наций, любого из ее Специализированных агентств или Международного агентства по атомной энергии могут приглашаться для участия в сессиях Комиссии и ее вспомогательных органов в качестве наблюдателя, подав соответствующую заявку и при условии одобрения Комиссией в соответствии с Параграфом 3 Статьи I Соглашения и принципами, принятыми Конференцией, относительно предоставления странам статуса наблюдателя, а также прочими положениями и условиями, установленными Комиссией.
4. По запросу или предложению Секретаря Комиссия может, в соответствии с положениями Статьи VIII Соглашения, приглашать международные организации, правительственные и неправительственные, имеющие специальные знания в области деятельности Комиссии, для участия в сессиях, определяемых Комиссией и в соответствии с установленными положениями и условиями. Список неправительственных организаций, желающих быть приглашенными в соответствии с настоящим правилом, представляется Секретарем на рассмотрение Членов Комиссии заблаговременно. Если один из Членов Комиссии выразит свое несогласие и приведет письменные доводы в течение 30 дней, данный вопрос будет решаться Комиссией вне сессии путем письменной процедуры.
5. Участие региональных организаций по экономической интеграции в работе Комиссии, а также отношения между Комиссией и такими организациями будут регулироваться соответствующими положениями Конституции и Общих правил Организации, а также правилами отношений с международными региональными организациями по экономической интеграции, принятыми Конференцией или Советом.
6. Если Комиссия не решает иначе, наблюдатели могут посещать пленарные встречи Комиссии. Наблюдатели, являющиеся членами Организации, могут представлять служебные записки и участвовать в обсуждениях. Наблюдатели, не являющиеся членами Организации, а также Наблюдатели, являющиеся неправительственными организациями, могут быть приглашены Комиссией представлять служебные записки и выступать с устными заявлениями.
8. Комиссия может приглашать для участия в совещаниях и в работе Комиссии, а также Технического консультативного комитета и других вспомогательных органов Комиссии консультантов и экспертов как физических лиц, в соответствии с положениями и условиями, установленными Комиссией.
9. Право голоса ни при каких условиях не может быть предоставлено наблюдателям и лицам, приглашенным для участия в совещаниях и обсуждениях Комиссии.

10. В соответствии со Статьей VIII Соглашения, Комиссия может заключать соглашения с другими межправительственными организациями и учреждениями, особенно с организациями и учреждениями, действующими в секторе рыбного хозяйства.

ПРАВИЛО XIII

Регистрация, протоколы и рекомендации

1. По завершении каждой сессии Комиссии принимается письменный протокол. Протокол публикуется, так же как и техническая документация и другие документы, которые пожелает опубликовать Комиссия.

2. Протокол, принятый согласно Параграфу 1 настоящего Правила, содержит мнения, рекомендации и решения, включая соответствующие мнения меньшинства, в соответствии со Статьей IV Соглашения. Данный протокол, а также график надлежащего исполнения решений и рекомендаций членами Комиссии направляется Генеральному директору.

3. Секретарь распространяет протокол, а также техническую документацию и другие соответствующие документы среди Членов Комиссии и других государств и международных организаций, которые были представлены на данной сессии или имеют договоренности с Комиссией. В случае необходимости, данные документы могут быть предоставлены другим Членам и Ассоциированным членам Организации.

4. Решения и рекомендации, имеющие значение для политики, программы или финансов Организации, представляются вниманию Конференции для исполнения Генеральным директором через Совет Организации.

5. Согласно положениям предыдущего параграфа, Председатель может просить Членов Комиссии предоставить Комиссии или Генеральному директору информацию относительно действий, предпринятых на основе рекомендаций, вынесенных Комиссией.

ПРАВИЛО XIV

Поправки к Соглашению

1. В соответствии со Статьей XII Соглашения, предложения о поправке к Соглашению направляются в письменном виде Секретарю. Секретарь направляет всем Членам Комиссии и Генеральному директору копию предложений о поправке незамедлительно после получения таковых.

2. Комиссия не предпринимает никаких действий в отношении предложения о поправке к Соглашению в ходе сессии, если оно не было включено в предварительную повестку дня сессии. Решение о поправках принимается в соответствии со статьей XII Соглашения.

ПРАВИЛО XV

Приостановление действия и поправки к Правилам

1. Согласно положениям Соглашения, любое из вышеизложенных Правил, за исключением Параграфа 2 Правил IV, V, X, Параграфа 4 Правил XI, XII, XIV и Правила XVI, может быть приостановлено большинством голосов на любом пленарном совещании Комиссии, при условии, что объявление об этом сделано на пленарном

совещании Комиссии и копии предложения о приостановке были направлены делегациям не позднее, чем за сорок восемь часов до совещания, на котором должно быть предпринято действие.

2. Поправки или дополнения к настоящим Правилам могут быть приняты по предложению любой делегации большинством в две трети голосов Членов Комиссии на любом пленарном совещании Комиссии, при условии, что объявление об этом сделано на пленарной встрече и копии предложения о поправке или дополнении были направлены делегациям не позднее, чем за сорок восемь часов до совещания, на котором должно быть предпринято действие.

3. Любая поправка к Правилу XVI, которая может быть принята в соответствии с положениями Параграфа 2 настоящего Правила, не вступает в силу до начала следующей сессии.

ПРАВИЛО XVI

Языки Комиссии

1. Официальными языками Комиссии являются английский и русский языки. Делегации могут использовать данные языки в ходе сессий, а также для отчетов и коммуникаций. Делегация, использующая неофициальный язык, обеспечивает надлежащие устный, письменный перевод и публикацию на одном из официальных языков.

2. В ходе совещаний перевод на русский и английский языки обеспечивает Секретариат.

3. В публикациях или отчетах, а также при коммуникации используется язык, на котором они представлены и, по запросу Комиссии, их краткое изложение может быть издано в переводе.

ПРИЛОЖЕНИЕ А

Функции и обязанности Секретаря

Помимо функций и обязанностей, закрепленных за Секретарем Соглашением и настоящими Правилами процедуры, обязанности Секретаря включают в себя:

- g) распространение информации, полученной от Членов Комиссии;
- h) получение, сбор, распространение, составление и представление документов, отчетов, бумаг и резолюций для сессий Комиссии, Технического консультативного комитета и других вспомогательных комитетов и рабочих групп;
- i) регистрация событий сессий Комиссии, Технического консультативного комитета и других вспомогательных органов;
- j) осуществление сбора данных, необходимых для достижения целей Комиссии;
- k) администрирование и представление отчетов Комиссии о финансовых и кадровых ресурсах Комиссии, включая подтверждение расходов и финансовых обязательств; исполнение других обязанностей, предписанных Комиссией.

ПРИЛОЖЕНИЕ В

Техническое задание Национальных координаторов

Национальный координатор, назначенный в соответствии с Правилom V bis, осуществляет связь и сообщение между Комиссией и ее Членами. Он/она имеет следующие обязанности:

- i) поддерживать прямой контакт с Секретариатом Комиссии;
- j) получать информацию от Секретариата Комиссии в отношении деятельности Комиссии, запланированной и исполненной на региональной уровне;
- k) сообщать Секретариату обо всей деятельности, осуществляемой на национальном уровне в связи с работой, имеющей отношение к Комиссии; выносить рекомендации Комиссии в отношении необходимых научных и других научно-исследовательских программ, включая возможные ежегодные проверки, в рамках имеющегося проектного бюджета;
- l) предоставлять Комиссии рекомендации относительно необходимых научных и других исследовательских программ, включая возможные ежегодные пересмотры в рамках имеющегося проектного бюджета;
- m) пересматривать и обсуждать ежегодный рабочий план, внося предложения и осуществляя планирование научных, образовательных и других курсов и семинаров в контексте рабочей программы и деятельности Комиссии;
- n) поддерживать связь по научным, техническим и другим вопросам, осуществлять координацию с соответствующими организациями или проектами, а также с соответствующими учреждениями и заинтересованными учеными в сфере компетенции Членов Комиссии либо в регионе;
- o) координировать на национальном уровне определенную деятельность и инициативы Комиссии и обеспечивать всю необходимую поддержку в вопросах получения данных;
- p) гарантировать эффективный поток исходящей и входящей информации национальным научным, институциональным и другим партнерам относительно деятельности Комиссии, а также информации, поступающей от заинтересованных сторон.

Техническое задание Технического консультативного комитета (ТКК)

Технический консультативный комитет состоит из ученых или технических экспертов в области исследований и развития аквакультуры и рыбного хозяйства во внутренних водоемах. Член ТКК может представлять соответствующее правительственное агентство, университет или научный институт.

Технический консультативный комитет открыт для всех Членов Комиссии. Каждый Член Комиссии назначает представителя, представляющего его в Техническом консультативном комитете. Такого представителя могут сопровождать другие эксперты и консультанты.

Технический консультативный комитет имеет следующие обязанности и обязательства:

- a) гарантирует фактическое применение политики и решений Комиссии;
- b) формулирует и предоставляет Комиссии технические и научные рекомендации для целей ее работы;
- c) при поддержке Секретариата формулирует рабочую программу Комиссии;
- d) предоставляет независимые технические и научные рекомендации и знания для оказания помощи Комиссии при выполнении рабочей программы и при мониторинге и оценке ее выполнения;
- e) осуществляет технический контроль, мониторинг и оценку проектов и программы рабочей деятельности;
- f) предоставляет рекомендации относительно технических и научных основ для принятия решений и вынесения рекомендаций, касающихся общего сохранения и рационального управления водными биоресурсами, включая биологический, социальный и экономический аспекты управления рыбным хозяйством и аквакультурой,
- g) вносит предложения о создании вспомогательных органов для работы над определенными техническими вопросами и получения конкретных результатов,
- h) предоставляет информацию о продукции рыбного хозяйства и аквакультуры, а также другие данные, касающиеся функций Комиссии с целью помощи Комиссии в достижении ее целей.

ПРИЛОЖЕНИЕ F

Проект методики расчета взносов сторонами Соглашения

Таблица 1: Проект расчета взносов в гипотетический ежегодный автономный бюджет Комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе, составляющий 180 000 долларов США, на начальной стадии.

Страна-член	Общий взнос	Составляющая материального положения		Составляющая продукция			Базовый членский взнос
		ВВП на душу населения в 2007 г., в долларах США	В долларах США	Продукция в 2007 г., в тоннах	Процент от общей продукции	В долларах США	
Азербайджан	5949	3,638	2625	3056	0,40%	324	3000
Армения	6111	2,652	2625	4566	0,60%	486	3000
Афганистан	3081	352	0	1000	0,10%	81	3000
Грузия	5625	2,324	2625	230	0,00%	0	3000
Иран	30654	3,990	2625	230345	30,90%	25029	3000
Казахстан	18846	6,748	10500	49551	6,60%	5346	3000
Кыргызстан	3000	724	0	141	0,00%	0	3000
Российская Федерация	49707	9,103	10500	333858	44,70%	36207	3000
Таджикистан	3000	578	0	172	0,00%	0	3000
Туркменистан	15120	5,052	10500	15016	2,00%	1620	3000
Турция	24597	9,422	10500	102354	13,70%	11097	3000
Узбекистан	3648	830	0	6226	0,80%	648	3000
Итого	180000		63000	746515	81000		36000
	100 процентов		35 процентов		45 процентов		20 процентов

Таблица 2: Проект расчета взносов в гипотетический ежегодный автономный бюджет Комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе, составляющий 180 000 долларов США, на начальной стадии.

Страна-член	Общий взнос В долларах США	Составляющая материального положения		Составляющая продукции			Базовый членский взнос В долларах США
		ВВП на душу населения в 2007 г., в долларах США	В долларах США	Продукция в 2007 г., в тоннах	Процент от общей продукции	В долларах США	
Азербайджан	5949	3,638	2625	3056	0,40%	324	3000
Армения	6111	2,652	2625	4566	0,60%	486	3000
Афганистан	3081	352	0	1000	0,10%	81	3000
Грузия	5625	2,324	2625	230	0,00%	0	3000
Иран	30654	3,990	2625	230345	30,90%	25029	3000
Казахстан	18846	6,748	10500	49551	6,60%	5346	3000
Кыргызстан	3000	724	0	141	0,00%	0	3000
Российская Федерация	49707	9,103	10500	333858	44,70%	36207	3000
Таджикистан	3000	578	0	172	0,00%	0	3000
Туркменистан	15120	5,052	10500	15016	2,00%	1620	3000
Турция	24597	9,422	10500	102354	13,70%	11097	3000
Узбекистан	3648	830	0	6226	0,80%	648	3000
Итого	180000		63000	746515	81000	36000	36000
	100 процентов		35 процентов		45 процентов	20 процентов	20 процентов

Техническое задание Организационного комитета

Организационный комитет будет содействовать работе Секретаря ФАО при подготовке учредительного заседания Комиссии. Для этого Комитет подготовит следующие документы:

8. Проект Правил процедуры Комиссии;
9. Проект Рабочей программы Комиссии;
10. Проект Финансового регламента Комиссии;
11. Предварительные методика и схему взносов в автономный бюджет Комиссии;
12. Предварительные критерии выбора принимающего правительства;
13. Предварительное содержание Соглашения о принимающем правительстве (в случае необходимости);
14. Другие вопросы, согласно соответствующим решениям следующего межправительственного совещания.

The Second Steering Committee Meeting to prepare for the Third Intergovernmental meeting on the Establishment of the Central Asian and Caucasus Fisheries and Aquaculture Commission was held in Istanbul, Turkey on 24-25 February 2010. The Meeting was organized by FAO with support from the Central Asia Programme for Fisheries and Aquaculture Development (GCP/RER/031/TUR) financed by the FAO Turkey Partnership Programme.

The meeting discussed, amended and approved through consensus the draft “Rules of Procedure for the Central Asian and Caucasus Regional Fisheries and Aquaculture Commission”, for endorsement by the next Inter-Governmental Meeting on the Establishment of the Central Asian and Caucasus Fisheries and Aquaculture Commission.

Второе совещание Организационного комитета по подготовке Третьего межправительственного совещания по учреждению Комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе было проведено в г. Стамбул, Турция, 24–25 февраля 2010 г. Совещание было организовано ФАО при поддержке Центрально-азиатской программы развития рыбного хозяйства и аквакультуры (GCP/RER/031/TUR), финансируемой Партнерской программой ФАО–Турция.

В ходе совещания состоялись обсуждение, пересмотр и принятие путем консенсуса «Правил процедуры Комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе» для одобрения на следующем Межправительственном совещании по учреждению Комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе.

ISBN 978-92-5-006593-9 ISSN 2070-6987



11657Bi/1/07.10/1200